京产



同陪席主副平小鄧由 京南抵席主成日金

上千成及以生漢廖盛丁勝大吳冲彭

话,主中間 安頂的星期 定除經,了

報 今 天 隨 報 膊 送

> Ta-Kung-Pao 342 Hennessy Road

Hong Kong 民彝贵人印督

一一二八二七十個簡問 角三幣港售票 半張爾紙出日今

補中公氣健脾暖胃

Ennerghan and Charles and Char

吕

禮月 箱 請 E 星 期 A

HANGA CHUNG LIEN SLORY KNIG MONTEVIDE

LOO HSING IRLYND bryt Inlivy (皆也

KYOJIN MAR

TUNG HAL (

IDAHO (F4)

FOH KIM(FA

JALADURGA

多地士力

MARY STAR KWANG TA YUSAN MARI ASIAN TRAD SOLAR CONT MEISHO MAI PELICITY ARYA SUN HALLDOR MONDO SEA BRAVE

AMERICAN SPEED ONE ASIAN RENO TAIKO MAR ZUIDERKER HAI LONG 土港THOMAS SCOTLAND KORRIGAN 遊力單

LING YUNG SL, EXCHAN ORIENTAL 士打電士美STRAAT FU 有利貝德斯EURYBATE QUEENSVII 發利恰美利FERNANDO PERSEUS MOON STA ZIM MONT

TOMBATU KING HWA JOLIETTH TENDO SIMANI SOOCHOW

HANGANG WESER BE

ORCHAR MATROO PENAO BARBLES BOUGAN OHKAW

被位 ाव डो HIT AL 達那地

i ichitts MICOLIE 国为大二%EYONE 世 規 性 連 体

解柬訪團

接等榮胡潘森喬獲

人力員部某軍海軍放解民人國中、表代大人属四

喬森潘班在金邊電台灣話

努克親王和王國團結政府

調東戰後復興和

解放軍勝利

小結盟

能於月內返 首向池田表示 金邊



所定紹園然是 於 所定紹園然是 大的障碍是用 大的障碍是用

為越戰拖延時

近一十名必要人員,就是規下軍職分十四 、仍然是模調不與實的級美傀儡政権・因此 / 、仍然是模調不與實的級美傀儡政権・因此 / 、仍然是模調不與實的級美傀儡政権・因此 / 、仍然是模調不與實的級美傀儡政権・因此 / 、例然是模調不與實的級美傀儡政権・因此 / 、例然是模調不與實的級美傀儡政権・因此 / 、例為是模調不與實的級美傀儡政権・因此 / 、與國國防部長施茲帝格預測 / 四資解放日 制型在五月十九日、胡志明主席更展) 以前。 與不到市場。

小型與海峽外和

舵

梁

到

小腦到驚音 小腦一樣,

· 然後回

(被判方式停止)

李先念講中

談會踩在幾外埃

人 滿 好

希望恢復基辛格的

西級別即建議人 月紀是 遠蓋的 2 廊底在11内瓦附 2 向任何日期 2

雙方會談

心設置防棚了位置的軍人集團。

窗瓜内日開戲同 及坎巡飛廊山上大昨米輸出

蘇聯面蹦農業危機

英



集團

物樂數外的症病等核結節關和

展發勃蓬業醫中慶重 法療射注痔枯新造創 核結骨漲治和丸核結骨成製樂草中用並



建

設

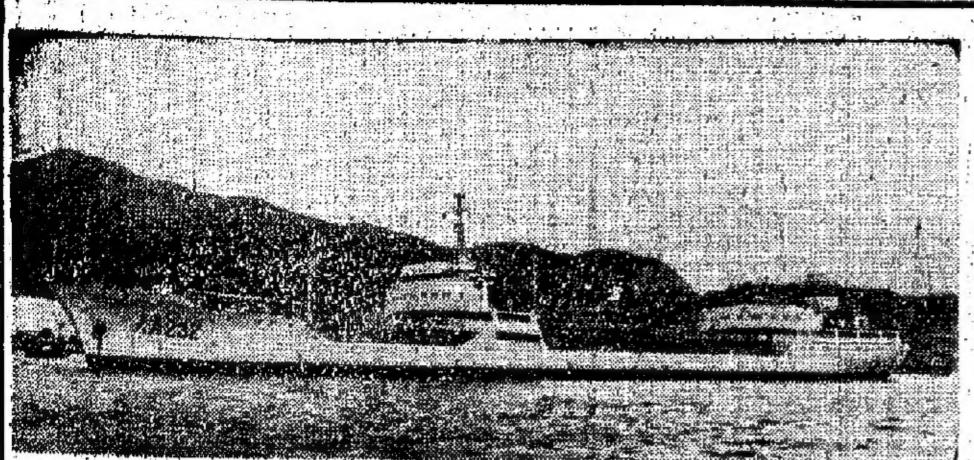
政核係。政核係的地區,現有核便個八千多株、面積空網首政立有之與年间國家提供大量核構。少年與春以松原的地區,現有核便個八千多株、面積空網首政核係的地區,現有核便個八千多株、面積空網首政核係。

坪 盛產

摩部位和音樂遊影鄉片通行研究和微好的級所追溯的研究工作之目

· 風練對人嫌深了 山上 山上

不包含線蘇聯一再次在英國不包含線蘇聯一再次在英國不完全的一个一十二人。在勃列利時、那人利等十二個四峽上之份,美國保守黨領袖場上之份,美國保守黨領袖場上之份,美國保守黨領袖場一方也不要要蘇聯聯門得在一個







人工門部各局務水 贴津減削局當對反 困資向走活生員務公薪低出指



宏記有限公司

重話: 5-220888, 6-221500.

香港里打街中建木廈。

地下商場28號

令你正作悟加快捷

The FACIT 1730

Programmable office typewriter

· 獨有填充漏打字母裝置,實

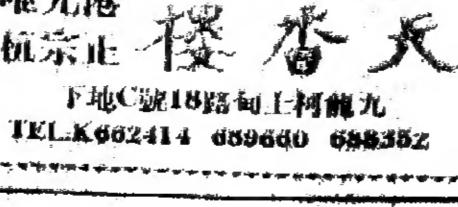
·快市牌出品有各種加數機, 電子計算機,電動打字機及 複用機等等。行動及服務遍

設世界一百三十餘國。

川方便。

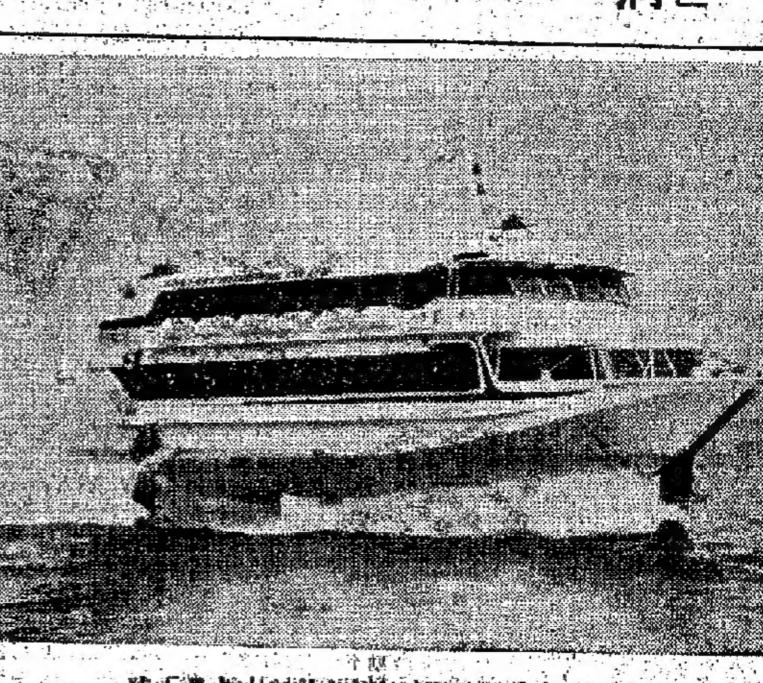
生產會怎臭口







警員模窓捉人後





恩

在

域

的

年

評字宙熱寂說及其世界末日論。

北京師範學院

歷史上每一個大科學成就的出現。總更伴隨然一場喻心主義與唯物主義。形而上學與辯護法的激烈鬥爭。反動階級總更有意識批劃和學上的好成就加 以透曲,炮製積積減料學的認論,作爲他們反對革命人民的思想武器。十九世紀中難以後在歐洲出現的「宇宙熱寂說」,就是在資本主義由上升走筒反動 時期,對進階級爲了麻痺無齒階級和勞勵人民的革命愈忠而炮艇的唯心主義諮詢。今天,「宇宙熱寂賦」以及它的新規稱「世界末日論」,在帝國主義和 · 社會帝國主義國家中國新尼蘭超來 > 這是黃產階級和現代修正主義的反動性 · 雖死性在意識形態領域裏的反映 。

一八六七年,德國物理學家克芬胥斯在表述熱力學第二定律,即「兩增加原理」時寫道:「我們愿當導出這樣的結論,即,在所有一切自然規象中,精 的總值永遠只能增加,不能減少,因此,對於任何時間。任何地點所適行的變化過程,我們得到如下所哀示的簡單規律:宇宙的備力關達到某一個最大的 值。」「當空前達到透慮狀態的」就不可能再發生任何犬的變動,這時,空宙將度於某種物性的死的狀態中。」還就是說,宇宙中一切其它類型的能量都 **粉晨终地變爲熱,熱又由高溫部分向低溫部分放散,最後宇宙達到歲處溫度均衡,熵越到極大值。這樣,宇宙問一切機械的。光的。像磁的。化學的變數** 以及生命變化等過程都將終止。宇宙便進入無差別境界的「熱寂」狀態。

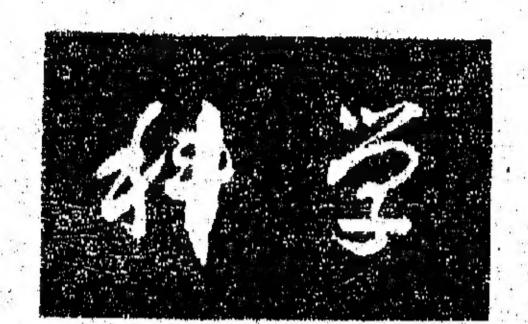
「宇宙熱寂說」爲宗教重揚的「上帝創世說」和 ,「世界宋日齡」提供了個科學依據,所以它一出現就 受到羅馬敦崑的喝乐。此後的許多唯心主義哲學家。 物理學家和神學家們也相繼宣揚這一認論。如英國唯 心主義物理學家瓊斯寫道:「宇宙也像凡人一樣,它 唯一可能的生命就在於向着坟墓運動」。一九五五年 》在西方某一報紙上發表的一篇顯爲「可怕的密判」 的文章中說。人類將被「嬌齒」。「科學……」預見了 宇宙的殘酷無情的結局:一切生命都将死亡。」他們 就是以這種僞料學的宣傳來反對辯護唯物主義原理。 教布思視情绪、麻痺人民的革命意志、違到維護資産

階級統治,反對無產階級革命的目的。 「宇宙熱寂乱」一出義,偉大導師恩格斯就進行 丁榖嘛的批判。他在一八六九年三月二十一日給馬克 思的信中寫道。「自然力的轉化」特別是無能轉化局 機械力等等。在德國成了一種最荒謬的理論的論議。 *****這種理論認為。世界愈來愈冷却。宇宙中的温度 念來念平均化,因此,是後將出現一個一切生命都不 :能生存的時刻,整個世界將由一個圍輸一個轉的冰凍 的嫌機所組成。」以後,恩格斯又在「自然辯證法」 **這你光輝發作中,對「宇宙熱寂跳」作了徹底的批**

思格斯指出。「宇宙熱寂說」違反了運動守恒與 **转化原理。按照克勞胥斯的觀點,認爲宇宙終歸更達** 到静止。平衡的狀態。那次。開始時的運動是從哪來 來的!現有的多種多樣的運動形式是怎樣與生的! 這 只能歸之於神秘的「外來的抽動」。也就是說》字笛 中存在的激励或能量不是守恒的。而是被创造出來的 世是可以被消滅的。

馬格斯達指出。並發育斯副於熱的消散的觀點是。 典型的形而上級思維的質例。他只绍到其它運動形式 轉化爲熱並消散於太空的一面,而看不到熱遨有轉化 爲其它應動形式並重新集結和活動起來的一面。從而, 都遵守宙必將繼續冷却下去而最終處於絕對不發生任 何變化的狀態。「那束,作為冷却的起點的最初的域」 熱狀協自然就絕對無法解釋,甚亞無法理解,因此, 就必须投想有上帝存在了。牛犋的第一推勒力数数丁 第一機熱。」這樣,克勢實術凱於熱的情報的數學能 必然從形而上學定向僧伯主義。把科學與种學構造理學 旅,由世界「宋日」轉數字由的「創始」,從而應「平平說的教廷及楊地維持下去。 上帶存在」和「上帝創世」的宗教信條作出論體。這 一個科學館論必然與被反動勢力用來作爲向唯物主義 鹽女的軟體。這是思格斯一開始就們將到的。

恩格斯解爲,勉賞的邁勵永遠具有從一體運動形 式轉化到另一種趣助形式的解膜可能性。宇宙間導致 能量逸散的過程必然與導致能量集中的過程緊密地聯 **荣着。他科學地質見能:「放射到太空中級的機構演** 有可能通過某權遠征(指明道一遠經)將是以採自然



第一〇一期

科學的課題)轉變爲另一種運動形式。在這種運動形 式中,它能夠重新编辑和活動起來。」

恩格斯的遺些論述,學術了辯證唯物主義關於選 動在量上和質上都是守恒的選一原理;它不僅是駁序 「宇宙熱寂說」的哲學基礎,而且也爲自然科學的發 展提供了方向性的啓示。

恩格斯說:「在馬克思看來,科學是一種在歷史 上起推動作用的、革命的力量。」自然科學的發展。 不斷揭示治自然界的客觀規律。它不僅論證和豐富了 辨識唯物主義的世界順ノ加且推動了生産力的發展ノ 促進了社會的進步。追就必然引起反動勢力的驚恐。 **拚命地型把自然科學陣地奪取過去了變成他們的**。「恭 源的绰女」。爲他們反動的階級凝攝服務。為於蘇 他們極力阻止自然科學的進步,發始地迫審進步的自 然科學家們另一方面,百般設法與和實際科學與他心 主義的研究。對自然科學的成就加以整面。閩劃」製 **造種種獨科學。屬他們皮勵的社會政治觀點作出「自** 然科學的數據上心範勞役斯的「宇宙熱級說」。就是 一種為反動或治抵測服務的個科學。

近些杂聚,帝國主義和社會帝國主義的各種固有 3. 層日 盆液化 / 他們内外交因 / 日子越來越不好過 / 於是就動員超他們的御用「學者」製造種種「世界末 日」的個科學識問,複麼各種矛盾的社會模談,掀起 。家教設飾,財準人民的革命門心,安徽使他們的反動

一九五二年,黃座階級生物學加查。 蓝。 遂解文 就在「朱來的一百萬年」一者中宣揚說,人類在不能 逃避的自然法则面前,除了贫困和失过的避汰前选之 外基则無出路的。他說》樣。石油是會用盡的。地力 也將因爲過度耕種而網場。大多數人必將生活於今天 不知明天的饥饿的选缘上,爲了剩下的不多的一贴重 即范剧和母等。

今天。充斥於西方和蘇修叙刊上的不正是什麼「

環境危機」。「生態災難」。「能源枯竭」。「程食 危機」等悲觀主義的恐怖論關嗎?他們把超些所謂的 「全球性的危機」。「爆炸性的慢騎」駱耶於生産。 料學技術。第三世界人口的發展以及第候的變化上, 四艘說道些「危機」「無法制止」最後勢必缴減人類

按照疑爲數量對於「学由的崩潰和世界的敗級」 進行「科學觀察」的號召?近年來一些資證階級「學 势」越爲宇宙一直在膨脹,並腐於一直冷却下去的過 程中,最後只能剩下一些没有無。 没有光的天體殘

和「宇宙熱寂說」的降生相仿《今天出現的積積 開於「人類危機」。「世界末日」的論詞。無一不是 披着「科學」的外表,寫實在階級政治服務。帝國主 磁和社會帝國主義爲了搜取利润和金錢,滿足他們實 **拇無厭的剝削欲證 > 就瘋狂掠奪和濫加採掘自然資源** ,轄取勞動人民的血汗,把大量的財力物力用於侵略 別國。鎮壓人民革命和爭奪世界網權的軍事目的,道 就必然遭到本國人民和世界人民的强烈反抗,加速了 资本主義和帝國主義制度的試亡。在這種「無可奈何 花落去」的困境之中,他們懷着陰暗絕遠的心理來看 符字由的發展和人類的前途,硬把資本主義制度的解 體和對產階級的必然減亡說成是世界的「宋日」。人 類的「橘膜」。他們極力歪曲現代科學成就,級造出 租租思閱主義爭當仰主義的「科學」神語,向人們這 批對於神秘的自然力的恐怖。引起「世界必然毁滅」 的心理。多數使人們相信局爭取競好的表來而進行的影響。 革命門是是認識意識的多只能「長天命」。人類於王帝 的保治。這恰如思熱斯早就探索的那樣?干質的關稅 的政治和精神的改竄甚至對他們自己也未必其一相談

歷史的和現實的大量例證表明》在階級社會中, 自然科學是不可能脫離別階級鬥爭的。雖然自然現象 自然規律本身没有階級性>但自然科學家去認識證 些現象和規律!並把它們能組成爲一定的自然科學理 前時,總學渗進人的階級激騰,並思仙們所**隸屬的**階 级服务的。「世界末日」、「人類極限」和「上帝創 世」等種種認識,都是根據他們的政治自的提出來的 ▶無一不被用於資產階級數據網產階級的階級鬥爭。

自然科學領域中還種兩個階級。網絡思想路線的 做烈鬥爭逢表明,「不曾自然料學家採取什麼樣的態 度,他們還是得受哲學的支配。」雖然許多自然科學 **家實稱招絕一切對學 > 「超越」於隨動主義與唯心主** 袋的鬥爭之外,然而實際上還是辦不獨的。問題只是: 他們接受的到底是哪一種哲學的指導。正是由於唯心 主義和形而上學觀點的束線。使得克勞胥斯不可能認 消字菌的無限性和運動轉化能力的永值性。從而作出 了学笛「熱寂」的荒廚結論·在過些問題上, 榜霞唱

物主義與唯心主義 、 形而上學之間存在着尖貌的對

耐復権物主義解爲・宇宙是普遍的・永恒的物質 世界ノ在空間上是無限伸張的ノ在時間上是無限發展 的。周哲學和自然科學的是期發展所證明了的宇宙無 限的理論之是唯物主義的宇宙觀。宇宙在空間上的無 **邊無涯**,排除了神鐵世界的存在場所;宇宙在時間上 的無始無終,否定了上帝創世的任何活動。所以之緊 信字目的無限性ノ就及堅持唯物主義的無神論・我國 **歷史上著名的法家人物王充、张衡、柳宗元、王夫之 帶都提出過字由無限的思想。相反,任何空由有限的** 論問,本質上都只能適應宗教和反動勢力的需要。北 乐理學家邵和不值提出天地「有所盡」、「有終始」 的觀點,還搜遊了十二萬九千六百年為「一元」的字 **宙殿被和上帝重流世界的創世周期。同様2「宇宙熱** 叛說」、「宇宙膨脹論」等等,無一不是爲「彼岸世界」和「創進活動」作出「論證」。

排證唯物主義部馬>客關事物是無限發展・無限 轉化的」還種轉化能力是永不消滅的。「一切過程的

常住住是相對的,但是一種過程轉化屬他種過程的證 種變動性則是熱對的。」無限多樣的運動形式永遠不 可能統一於某種單一的運動過程之中。由其它形式的 能及轉化而來的熱能,在一定的條件下,必然會再轉 化周共它形式的能量重新活動起來。運動永遠不會「 消滅」,能源永遠不會「枯竭」,無限的宇宙也永遠 不會達到「死寂」和「宋日」。

「背山遮不住,畢竟東流去」。不管唯心主義常 怎樣挖空心思製造種種的科學的認識。但也推斷不了 资道阶级政治和精神的破壓。辯證唯物主義的運動守 恒與轉化的原理。粉碎着形形色色唯心主義。原無主 義·悲觀主義的謬論,充分揭示着自然過程的辯證法 ;它永遠鼓舞帝人們充滿倌心地去不斷認識和举提各 種運動形式相互轉化的具體規律·按照客觀規律改造 自然和開發資源,能動地促使自然條件朝着有利於人 類的方向發展,通過鬥爭去創造更加美好的未來!

(本報略有酬節)

駁九星成線。災難說

最近。西方的一些天文學家大談什麼「九星成錄」。胡說在一九八二年當太陽系九大行臺運動到 太陽的一側,排成一線的時候,將會緊然「剛但」地球的自轉,引起災難性的地震,地球也將要「進 受摧毁性的打擊」等等。一派無稽之談!

在我國歷史上,早就有「五型聯珠」之說。在西漢初年,法家路線佔主導地位,我國天文學有數 大的發展。當時就發現每過一定的周期。金·木·水·火·土五大行星將會運行到一條實線上。有時 **還會與日、月相合、七者處在一條直線上、逗就是「五風聯珠」和「七曜間度」。到了西漢末年、儒** 家值徒出於他們政治上的醫型,理給自然現象墊上一層神秘主義色彩。他們說「五里聯珠」「七曜同 世」與寄花異草、龍鳳麒麟等均為「祥瑞」之兆;而日蝕月蝕、雲星展星與地震等都是「怪異」的災

臟之微。儒生劉欽制定「三統歷」時,就人爲地迅定 「五星聯珠」這個「良辰古時」作馬歷法的起算時刻 。他爲了進續「禮能。月令」的「告訓」。竟不關生 **監實憑把兩水和驚強。消明和殺雨諸節氣互相原例。** 部爲超様才符合「易细」、「春秋」的「大樂之本」 · 「天人之道」。可是地球並未按照孔老二及其門徒 的激志去更励自己的机道,改變一年的四季,「祥瑞 」之兆也未能拯救奴隸制的復減。

今天,四方安큍階級又大澳「九星成線」災難號 · 彷彿「世界末日」就要來臨。不論「九組成線」(以太陽陽中心而言》,還是「五風轉珠」(當的是以 地球思中心而言」。就其本岛來識。都是指太陽系中 的幾個行星(九個旅玩類)運行到空間某一位置,排 成一像直線時的表文現象。可是唯心主義習們。把例 同的自然就像了昨天吹嘘戴什麼「吉祥高順」。今天 初期随待使飞灾难四国一了。

「我是成線」災線說,像「五星聯珠」古样於一 楼。哪是根本站不住脚的。從現代天文學的資料所知 ,組略計算「九星成線」的處據。素約第一百七十九 年。地域存在已經有幾千億年,火氣展史也在一百萬 年以上,在道機長的年代;不知經歷了多少次「九星 成線」,地球仍然在特別意大類依然在前進。事實證 明「九星成線」會引起地球毀壞。人類於亡的預官」 她低一派胡官。

「九星成線」引起英雄性的地震,也是没有什麼 根據的。人所共知,我國是一個多地製的國家,在歷 史上對地與有強盟當。完備的記載。道就爲我們檢驗 「儿里成線」災難說的其個提供了一個方面的憑據。 按照「地區成線」的周期大約是一百七個形態對於 從有地國記載的公元前七八〇年達季字道種了九里成

線」的現象已經出現過十五次之多。可是我國兩千多 年來七級以上的大地應發生過很多次。偏偏都不是發 些在「九里成線」的時候。迄今爲止,據記載世界上 已就生的地展中,最大的一次是一九〇六年拉丁美洲 尼瓜多爾西海中發生的八點九級地膜。可就是道樣一 次最大的地震。也與「九國成線」無關。更談不上什 层地膜能摧毁地域。至今,地球上地震蛮富硬生,可 地球並朱停轉。「世界宋日」並未到來。相反地。倒 **是那些賽麼階級「我官家」何。一個個帶着唯心主義** 的腦級消進了歷史的垃圾地。

當然,行題間的引力對某些地震的發生是有着影 響的。但是,我們決不能把道種在特定條件下的作用 無限的大。「九星成綠」災難說完全否定了內因的決 定作用。片面地跨大了外因的作用。對地球來說。引 力的主要影響來自太陽和月球,其它行風雖然也有作 用,但它學究與地球较強,加之本身的質量又小,其 影響是十分微弱的。超天文計算,變便九大行星排成 了一值直線,適到它們影響的最大值,也不過是月球 對地球影響的萬分之一而已●月球對地球的影響尚不 起決定作用,其它行星就更不用說了。

西漢來年的反動儒家宣播「五風嚇珠」吉祥說愚 **势人民,是周了维護逐步走向反動的封建制社會。當** 前」在資本主磁世界一片「能源危機」。「權食危機 」等等的四脑膜中。又加速了什麼「地球危機」的喧 報。實際上是爲了轉嫁他們無法解決的政治危機和經 物危機」是資本主義社會迫向級亡的必然反映》也是 資盈階級用來麻庫革命人员的門爭意志。進行過死採 扎的學段。

和個家包掛「五風聯珠」古祥說一样。西方資歐 階級實施「九星成線」災難說也必然是完全從勞的。

我提防百審回審人の財子、東人討麼。 大阪人討麼。 一年

此此

从代城市1一、夏又市那路多的古石建的四个城市。 医阿姆斯古老交通工具的最高级为了现代的人民国的秘密经验,时间或是对了一个通应的技术交通工具的最高的每十就多个,通应的被底器单级定一人股站,更是一个通应的被底器单级定一人股站,更是一个通应的被底器单级定一人股站,更是一个,他由那高原属规模成形。 医斯威少百时化三环取口隔的或现代

陸麻神郷的華布、道屋並片中町第一個人展構。 で面、強用水砂局中有人在皮膜面が 地型海外的地域。延於水場局的水場建立起来。 地型和水砂局面流,如可以極端岩生,更建立機 動的土地場到湿漉,如可以極端岩生,更建立機 動的土地場到湿漉,如可以極端岩生,更建立機 が利本水是有品人民的事業。可是在資本主 が利本水是有品人民的事業。可是在資本主 を原準郷的華布、道屋並片中町第一個人展業 が利本水是有品人民的事業。可是在資本主

|中回軍||個人| |中回軍||個人| |中回軍||個人|

係關的國中

公園

的化工廠

好ノ或怪は近代性は

(Chinatown)

· 電方列足線 不久他的關人的 不久他的關人的 不久他的關係

· 理情级個人的利益與《理情级個人的利益》 《伊索子很人的利益》

路暴大兩的中街人唐。

ラ担 会居 雅川許 | 日 | 田北縣ノ 雅瀬 | 田北北上 | ノ 薫 瀬 | 田北泉ノ 雅瀬 | 田北北上 | ノ 薫 | 田北泉 | 田北東 | 田北泉 | 田北泉 | 田北泉 | 田北東 | 田北泉 | 田北東北東 | 田北泉 | 田北泉 | 田北泉 | 田北東 | 田北東東 | 田北東東 | 田北東 | 田北東東 | 田北東東 | 田北東 | 田田東 | 田末東 | 田北東東 | 田北東東 | 田北東東 | 田末東東

子花言

地,便人哪想到清清腳路頭面吸掛你多個兩個和你的有動物的有動物

「庙」、川州被源教後、南」、川州被源水、町元死者の一種風分析・値のの一種風分析・値の上に 促許多微細的

體育鍛

練典抗

學外院醫學和際國恩求白華教雕民人國中市莊家石尚北河

初春游西山

憶弟弟品

一改不配再締第二次 的水**海**屬主任 > 生的

水 义不住

H

國

兩年

學習白宋恩

受到極馬數量的喝來。 物理學家和神學家們也 心主義物理學家獲斯如 唯一可能的生命就在於 **产在西方其一**報紙上發 **的文章中說 入**類將被 宇宙的残酷無情的組周 就是以這種個科學的宣 散布思视情治,原库人 **階級統治**,反對無產階 「宇宙熱寂說」一 了嚴厲的批判。他在一

思的值中海道,「自然 機械力等等・在徳國成 本來熱平均化ノ因此ノ : 能生存的時刻 > 整個世 的繁體所組成。」以後 這部光輝著作中,對 恩格斯指出ノ「守 **轉化原理。按照克勞**青 到静止,平衡的狀態, 來的T現有的多種多樣

只能歸之於神秘的「外 中存在的驱励或能量不 ,但是可以被消滅的。 思格斯邀指出,克 典型的形而上學思維的 等化爲熱並消散於太空 爲**共它**運動形式並超影 鄉萬宇宙必將維頒冷却 何變化的狀態。「那末 熱狀態自然就絕對無法 此必須說想有上帶存着 第一燃熱。」超樣,其 必然從形而上學定向信 來。由世界「宋日」等 上帝存在」和「上帝會 一個科學結論必然型制 编衣的武器。超是思格

恩格斯認爲,物質 式轉化到另一種趨助那

時別籍方來調査時ノ麻煩就多球人定要報ー」

能量趨數的過程必然與 樂者。他科學地別見影 有可能通過某種途徑(

道就你,你也能温就他,比方不喜欢你去他以前自己跟瞬瞬瞬想到一道……。 自己跟瞬瞬瞬想到一道……。 一位不容软你幹的事情,就不去转。他一道一文题,所以你要生性瞬间,就不由意情比较像的如此。

馬來西亞足總透露

自循環周南華 曾勝四個

球證講師赴英深造避免出現拍牌頭事件 足總應領根據球證執法紀錄足總應該慎重挑選

港球員

定大未尙勢形級護 話電是竟重輕足舉



位於中華安徽省11 -16號(快來國院石華)實用回種由 10 -1638平方明,連合各行 菜相關維宜,數理參閱。 間間電話:6-230666 -8



陣上拍揮隊二十 **真勝出分賽比場四晚咋** 賽補明改戰之協禁民公



贮彩机可可激课 片色粒泣歌郑*

4文中1片、自動語及1 派主高水面巴、椰儿利莱 沙運鄉出 術展動作有 場次學術有 層的記載使 固的傳角使

十五百戰人次二。 班英支获代服布 派起用海。福早報用



生尼二 | 1-29 | 咖啡 | 高恒 闽至人 | 関係 | 顯月 | 進尼 ※別**都景** | 太初閣**澤** 町 南川 皇 南大都景 | 建定明**澤 町** 〒 | 初

上友誼賽 育 港 情 隊 能夠取得如此 監加拉, 思得失球 以得相常理想的成績

邀請賽七月秒舉行

月拉隊

上彩特 文片七

横道

盛傳英鎊貶値

渣華(香港)有限公司

代理: 渣罐郵船公司-利來郵船公司

海港 5-241781 九龍 3-955121 澳門 6463

名胂汽船株式會社

MEISHIN LINE

MEDER EENS

外脚音加速有限公司 (Manager) (Mana

列打變比 5月21日 墨西哥灣及巴拿 列打鐵士 6月21日 黑各埠

日日收订

英匯連日大濱

LT. WAT

間貸 稍悄

SHOPUKU LINE

TRANSUCEAN SHIPPING LTD. FAST AND EFFICIENT SERVICE

.K 落何日期 羽行日期 毛里水脚。 天和丸 以下、安村的首 - 配价对、次新 - 函数、利纳油 5月7日 | 5万9日 DAIWA MAKU

老黑水果

爾代理: 泛洋航運有限公司 鐵翰運中//銀聯邦大厦/05家 電話:5-238091(八級)

LAS PALMAS

氏 H い 出

上文納總統派司

勒比海特 航

委內瑞拉

ha

多人会自即自出八回船樓	美術 AMERICAN MAIN (上午八時) 基础 'A96 美 精 來会 LOI KIM (上午九時) 本山 A39 港 英	中制二統 CHUNG LIEN No. 2 高雄 B 挖 型 新的成准丸 MONTEVIDEO MARU日本 A 大 兰	文水 WEN SHUI A ²⁸ 拍廣局 海景 DESIGNER 森水均 株 頁
	空前新丸 CHICAGO MARU(下午十一時) 素加数 A 6 大 三 福县 LUCKY STAR(中午) 斗制 B 8 永 恒	光大 KWANG TA(下午) 高雄 加藤茂 明 信 使学丸 KEIYO MARU 日本 B 永 泰	幸福 FORTUNE ENTERPRISE B23 信 成 収款 SHUN TAI 始素地 安 地
今日入口船接	~ 日州日命蒙	MAYAGUEZ (中午) 新加坡	株光 BRIGHT 9HA B27 新成 成形初 VHNICH A48 数 電 SUN PO B24 未 領
新南安 (ULAAA (會州为 KISSHU MARU (上午八時) 新加坡巴生 B21 小 山 島四都 QUEEN STAR(中午) 验山 B3 新興行	類別会 JULIAN 新加坡 B17 東 洋	松鹤 SONG HUONG A84 梅 聯
原が返 FRYC2 MODRZEWSKI (上午七時)取別A4 央 神 作動 OCAAA MARVASI (上午二時)日本 A9 大 三	土行本常 STRAAT NASSAL (上午九時)新加坡 竹剪A 6 语 單 天腐利 TEMERAIRE(下午) 便容 九龍橋 百保利	東像 EASTERN GRAND 曼谷 B14 暇 利 地中 JUNIOR LONE 新加拉 終潮 小山	多字的 TOWUTI
作業主 ASLAND KING(下午大時)日本 AS 南 仲 倫伽属主義LUNA MAGRSh (下午工程) 位間 20日	安琪娜 ANGELINA THE GREAT (下午)波斯灣B16 東 方 景意 STAR ANTARES (上午十時)按斯礫 A28 福 來	利邦力加 NIPPONICA (下午八時)巴薩隆娜馬賽 葵浦 沃 祥 海頸 OCEAN HARVEST (下午)新加坡紅海 A 9 大 三	海鄉 MARITIME EXPLORER AB 太古
海滩 HAI HSIUNG (展平) 馬尼拉 抽腺症 永 裕	明琼岛 ISLAND PEARL(上午六時)新加坡巴斗 B5 天 祥 福典 FOO HSING (下午) 高雄 油藤地 明 仁	大鹏二號 TA PENG No. 2 波斯灣 A10 明 仁 旅旅誌 FRYCZ MODRZEWSKI (下午)日本 A4 天 样	SOLHOLT 九龍場 移利所 湖北 HAI KWANG B 6 太 平 BRITISH MARINAR A47 中 海
大龍山 AMTONG CHAYAN (上中六時) 雙谷 的 B	東海 TUNG HAI (下午) 高油 油菜地 東 海 埃打恰 IDAHO (中午) 核溶山加州 ABO 恰 和	大同 TA TUNG(下午) 高雄 油素地 東 海 海维 HAI HSIUNG 馬尼拉 油業地 永 裕	間石廠 DIAMOND BAGLE A23 维 紀
一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个	柏爾央 PAVLOVO (下午) 東京	番島王 ISLAND KING(下午) 新加坡 A 8 南 伸 協仁丸 KYOJIN MARU (上午)島尼拉 B 1 中 央	升越 FEIYUEH B10 招商局
インスト・マンス・マンス 一般 大大 大大 大大 大大 大大 大大 大大	與關金克 AMERICAN LANCER (上午二時) 神戸加州纽約 北角橋 與 輪	倫娜恩士基LUNA MABRSK 新加坡 海鷹 馬士塞 免達資來 STRATHBRORA (下午) 日本 A25 銀 行	大平 TABPING 九龍塢 港 鄉
整章 MYOMAYWA (下在宝牌) Mink	多地士久 DORTE SKOU(下午) 日本 A60 大 三	東京快輸 TOKIO EXPRESS (上午七時)高雄	摩爾利察克MALLORY LYKES ASI 伯和
海王 HAI WANG (及早) 整版 抽象地 永 裕	新度 UDO (上午六時) 馬尼拉 B2 泛 照	館船傳泡表	太空 PACIFIC ASIA NO.1 太古梅 天 祥 从古梅 天 祥 以为佛 華 林
交称丸 KOWA MARL (中午)日本 油麻地 東 榮 利朔力加 NIPPONICA (上午上時)軟河 西區 天 韓	時日入口船整 海探 SEA ADVENTURE 日本 A 大三	照逸 MADA 作用處 公 印 他脫地 中 航	KAI SING 吉列港 遠 洋
7.本 RUNNA(下午八時) 日本 116 永 恭	黄玉 JUNIOR LONE 日本 美涌 小 山 1	方型 FAN WAH 恤廃地 佥 民	STORIG THE STORIGHT OF SCALE A HIZE THE SECOND A HIZE THE SECOND AS HI
The same of the sa	安納地馬士達ANETTE MARREN 被斯跨 5月4 馬士基 更利温納统PRES.HARRISON 美國 5月4 總 統	大体份美利HUGHEVERETT 吉大港仰光 5月22 福 來 安納地周士達ANETTE MAERSE 波斯海 5月27 馬士基	勝都 TENDO 高雄日本 4月29 小 山
八口科的科尔罗姆曾小	使期接成 EMMA JEDSEN 日本 6月4 小 山 速東友館 FAR SAST FRIBNDSHIP 日本 6月4 銀利行	事 洲 線	□
學 名 姆來譽口 月日公司	島沿星 QUEEN STAR 釜山 B月4 新興行 華恵 GULF KING 高雄 5月4 高 揺	海探 SEA ADVENTURE 東西非 4月26 大 三 土打密高漢STRAAT MAGBLHAEN南非 4月26 後 華	愛連得 ATALANTA 高雄日本 4月30 小 山
上打美書的STRAAT MAGRLHARN南非 4月25 被 衛 安雄 AN HUNG 日本 4月26 東 梯	監測 LAMTONG CHAU 高雄 5月4 太 來	海男 SEA BRAVL 南非 4月26 大 三 土打线系统STRAAT TORRES 東非 4月27 接 养	## MONTEVIDEO MARU 東加拿大 4月25 大 三
英書 HANGK 高額 4月25 安 金 光楽武士 GLORY KNIGHT 日本 4月25 央 科	大変石 TAIPOOSEK 新加坡 6月4 照 昌	土打富士榮STRAAT FUSHIM) 西非 南非萬事造S.A. MORGENSTER 南非 4月30 他 和	美國威斯 AMERICAN LYNX 加州纽的 4月26 绝 纪
育康丸 YUSAN MARU 日本 4月26 太 來	打利比 STRAAT NAPIER 新加坡 5月4 徽 華	資根 競 BOUGAINVILLE 西非 5月4 秒 昭 七打定文図STRAAT FREMANTLE 南非 5月8 権 幸	安來利思士然CORNELIA MARKER 纽约 4月27 俄 行
1土尼胆波JASTARNIA BOR 欧州 4月26 央 特	別文伯錦和RAMONEVERETT 日本 5月4 福 來 6 6月4 平 神 6月4 ア 神 6月4 次 市	阿知斯托 AEGIS STOIC 西非 5月8 大 三 土打高額 STRAAT KOREA 東非 6月9 陸 單	交易 SL.EXCHANGE 美國 4月27 海 独 交易 SL.EXCHANGE 美國 4月27 海 独 交易 XXXXXIII ZIM MONTREAL 格杉磯纽的 4月27 新興行
原發 FELICITY 西黄 4月36 順 利	山西 SHANGI 新西頭 5月4 次 古 加雷 THOMAS E CUFFE 加州 5月6 太平洋	台安 TAIAN 南非 6月9 大三 xxxxxxxxx	盘后放利 QUEENSVILLE 纽的美國東岸 4月27 百保利 BEN HANGANG GLORY 美國西岸 4月28 太平
海多 HALLDOR 丹被宽尼 4月26 多利加	館光丸 IKO MARU 日本 6月8 小 山 奥美越成 HEINRICH JESSEN 日本 5月6 小 山	馬達馬士差MAREN MAERSH 角坡西部 6月10 馬士達	第22
得到 SEA BRAVE 日本 4月20 大 三	不來稱決翰BREMEN EXPRESS 飲例 5月5 幾 成 日與九 NIKKOH MARU 日本 5月5 例 仲	会告工程 ISLAND ENGINEER 開非 5月10 日 能	利亚基式 TENDU 美國西岸 4月29 泛 洋
表面 AMERICAN LYNX 英國 4月25 義 輪 油皮第一 SPEED ONB 卡拉奇 4月25 東 方	接利 CHIEH LEE 台灣 5月5 明 仁 高級民士並CLARA MAERSK 新加坡 5月5 馬士基	里海南頭拉多RIO COLORADO 德班角線 5月12 斯奥尔	MADHURI 纽约美國大西洋4月28 州 显
国際 CATHAY 関応数 4月25 歳 行 士打株職体STRAAT TORRES 新港 4月25 焼 海	日松 SUN PINE 日本 5月多 協 汉 特殊的 IALAMOXI 美國 5月9 日保刊	金爽 GOLD STREAM 西非 5月15 新興行	作品的 WASHINGION III Man A 月80 京 园
要準要式 RAGNA BAKHE	印列型 PHILIPPINES 日本 5月5 新興行 PORTENL RUNNER 日本 5月5 解 節	湯利亚爾斯·國西森 ROSELLO 東非 5月24 大三	查樂思士並CHARLUTTE MARKSK 劉剛 6月1 樂 林
英英與 BULSOOK 整合 4月26 最輕行 安萊利思士達CORNELIA MAERSK 新加坡 4月26 最小波	柏爾央 PAVLOVO 日本 5月6 粮 林	東南距線	北野利多 PHILL CORREGIOUS 经商本股份 5月2 裕 郎
STATE OF THE PARTY	新加拉斯JOHNEVERETT 新加坡 5月6 福 來	佳洋丸 RELYO MARU 新加坡市館 4月25 永 和 A RUNNA STANDER 4月25 永 和	N选 THOMAS JEFFERSON 纽约新典网及 5月2 尚 邸
森地密 ZUIDERKERK 欧洲 4月26 安 原 尼利馬士瓷NELLY MAERSK 日本 4月26 馬士進	東京大型 JUTLANDIA 欧洲 5月6 安 隆 新山山 SAMOS 後州 6月6 福 来	太安 PACIFIC ASIA No. 1 - 山紅旗樂雕秀 4月26 東 5 大龍山 TAILUNGSHAN 製油 4月25 開	超光丸三はKYOKKU MARU No.3美國語序 5月3 田 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
海滩 HAI LONG 海湖 4月36 未 治	倫敦橋 TOWER BRIDGE 美國西岸 B月G 川 崎	中聯二號 CHUNG LIEN No. 2 整谷 4月28 泛 5	有利貝德斯EURYBATES
新林明丸 JCOTLAND MARU 高陸 4月26 岡土隆 中本 LING YUNG 本体 4月26 川 日	阿纳斯托 ABGIS STOIC 日本 6月7 大 三	安的 AN HUNG 新加坡印刷 4月26 民生	與土文納總統PRES。OSMENA 加勒比海 6月4 22 平 與土文納總統PRES。OSMENA 加勒比海 6月5 太平洋
本力的 KORRIGAD 版制 A 月26 安 版	MALE MONTANA 美國 6月7 怕 和	光射政士 GLORY KNIGHT 新加坡 4月200元	東方主學 URIENTAL DESTINY加州 東方主學 URIENTAL DESTINY加州纽约 6月5 晚 韓
東方主章 ORIENTAL DESTINY文章	有利巴拉斯BURYPYLUS 馬尼拉 5月7 明 仁 麒麟雖珠 GUDRUN BAKKE 三藩市 5月7 號 行	别阳丸 MEISHO MARU 新加坡巴维 4月26 南	格爾馬士達CLARA MAERSK 纽约 5月6 川 特
型局成剂 QUEENSVILLE 新加坡 1月26 日保河 大來 TAI LAI 高雄 4月26 東 海	大和丸 DAIWA MARU 上海 6月7 亿 甲 幹館 HAN YONG 神戸 5月8 大 三	美敏 AMERICAN MING 新加坡 4月26 契 義嗣 MINI LIZARD 馬尼拉 4月27 美	的翰敦克 JOHN LYKES 美國西岸 5月8 伯 和
出来二號 HUE1 LAI No. 2 路機 4月27 東 海 登別倫美利FERNANDOBVERETT 印尼 4月27 福 宋	土打耶文理STRAAT FREMANTLE 日本海路 5月8 被 華 伏毘丸 FUSHIMI MARU 日本 6月8 日 郵	原数 PELICITY 西黄 4月27 版 高数 BANGKA 即居 4月27 安	愈大那 MUNITANA
月風 MOON STAK 金山 4月27 新興行 新滿地可 ZIM MONTREAL 鏡腳 4月27 新興行	(1) (2) (1) (2) (2) (3) (3) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4	競英典 BULSOOK 要谷 4月28 級監 圏県 GLORIOUS COUNTRY 奥谷 4月28 建	幹能 PAN YONG 5月11 海 陸
多類株 TOMBATU 印尼 第五数 全等 KING HWA 高端 4月27 東 海		機制仁型 SOLAR CONTINENTAL MARU近天 4月28. 機等 60美 SIMANI ELE古世 4月28. 機	是一种的一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一
三黄丸 MIKA MARU 新加坡 1月27 日 都 實制 PERSEUS 約陷 4月28 与保制	数 洲 線	東美 EASTERN MINICON 馬尼拉 4月29 東 BE ASIAN TRADER I 新加坡 4月29 東	TARANTEL 纽约美國大西洋 6月11 首保利
の経 ASIAN TRADER 1 日本 4月28 梅 粉 巻光丸 TAIKO MARL 日本 1 日本	施士尼型波JASTARNIA BOR	成沙碧紫 WESER BROKER 新加坡巴生 4月28 小 馬來人 THE MALAYAN 新加坡赃唯 4月28 小	倫與馬士建LONA MARKSON 络杉磯纽的 5月12 總 統
七打富士英STRAAT PUSHIMI 施陸 建第二號 KIEN HWA No. 9 本語	华地自 ZUIDERKERK 的黎波鼠 4月27 寅 隆	愛羅婦 AURORA 新加坡巴出 4月80 小 七海一島 OCEAN SEVEN 1 新加坡	與方供給 ORIENTAL EXPRESS 加州 6月12 港 图
短題 …AMY STAA 日本 日本 情報 本	遊客 LING YUNG 鐵燈廳報刊 4月27 港 略 縣格佛丸 SCOTLAND MARU 鐵燈不來稿 4月27 川 崎	國安 TREASURE COUNTRY西京 2月10 建 神運丸 SHINUN MARU 新加坡 5月1 東	神 市通海头 GRODEROVO 加州區 5月12 太平
集論 JOLIETTE 軟洲 6月28 対 機 特美 SIMANI 沙巴 4月28 世	野迪高央 GRODEROVC 倫教護衛 4月28 藤 本 東京快輪 TOKIO HXPRESt. 護盤篦特円 4月30 謎 成	明仁强权 MINGREN ESTABLISHMENT中尼 5月1 水	在 美國權吳 AMERICAN LEGION 加州面的 5月14 美 郑 裕
·蘇州 SOOCHOW 新西鄉 4月26 大	的例安使 FRIEDRICH ENGELS 现特升流量 4月30 里 班 小水利其他斯拉URYBATES 倫敦與特升 5月4 明 仁	愛琳斯 DON EDURADO 新加坡巴生。5月1 小	山 新海殺 ZIM HAIFA 洛杉磯銀約 5月14 明 仁 蓝油彩 Haife EURVLOCHUS 蓝土多鍋塑刷安 5月14 明 仁
馬來人 THE MALAYAN 日本 4月28 小 省	海那地 BENARTY 国斯本都柏林 5月6 太 古 金数图的丹 5月6 摩 李	大中山 TAICHUNGSHAN 5月2 脚	類 変速発現 ELLEN BAKKE
利维達丸 NEVADA MARU 日本	英數級與 MUTLANDIA 開稅丹鐵堡 5月6 實 賦 和由海 MEDITERRANEA 巴蘭隆那縣數 5月6 天 辩	海南 ALONDIA 印尼 5月2 大	網 馬巴萊克 MASON LYKES 器西哥灣 6月17 位 和
土打耶芝 STRAAT PIJI 南非 4月24 准 端 域沙馬德坦VISHVA MADEURI 新加坡 4月28 東 亞	不來稱快輪的REMEN EXPRESS 減機與特別 5月6 摊 成 有利巴拉斯EURYPYLLIS 網數獎與與特別 6月8 明 在	加斯坦 NICOLINE 第加坡印尼 5月3 萬士	日本館 JAPAN BEAR
士打香港 STRAAT HONGKONG 南印 東美 HASTERN MINICON 屬尼拉 4月28 東 源	A HEB SINGAPORE TRIUMPH MEMORY 5 49 WE TO	大海北 OTIKAWA MARU 新加坡 6月3 川	游戏 TAMARA 組約美國大西洋5月18 日來和
開非高等途S.A.MORGENSTER 日本 4月29 他 和 成沙燈湖 WESELK BROKER 新加坡 4月29 小 山	成利音 WAALEKERK M型型属数 6月9 女 M	大利量 BARNES STAR 新加坡巴生 5月3 中	央 1 AMIL DAVI.OVO 加州西北太平洋6月27 等,作
愛賀婦 AURORA 日本 2月89 小 山 成沙寅湖 VISHVA BANDHAN 新加坡 1月29 東 田	大信 FIDES 地中海 5月11 大 三 東東北 KAMAKUKA MARU 協協廣特州 5月11 大 三	LICHER QUEEN 新加坡巴生 5月4 州 韓路 C.K.VEGA 新加坡巴生 5月6 天	神 多海绵 JALAKIRTI 加州西北太平洋 5月20 百保利 查谢地 JALAKIRTI 加州西北太平洋 5月20 时 仁
機能 TENDO 日本 4月29 小 山 単盤製 WASHINGTON 製容 4月29 他 和	成解除鬥士WHLSH ENDEAVOUR 炮中海 5月12 日 鄉 / 位 東河 PRIMORYH 位数照特约 5月14 東 ※	與美捷成 HEINRICH JESSEN 屬尼拉 6月5 小 河文怡美利RAMONEVERETT 第加坡印尼 6月5 福	相 有利忠利 EURYCHILI
與州採敘家AUSTRALIAN EXPLORER與納 4月29 怕 和 實際院士並CHARLOTTE MARRSK新加坡 4月29 性 和	有利格提斯EURYLOCHUS 倫敦與鉛 5月14 明 仁 施士朝國土地CHRISTIAN MATRSE选型與特丹 5月16 國土進	日松 SUN PINE 新加坡底端 6月6 版 大量石 TAIPOOSEK 新加坡底端 6月6 風	成 温本研究 WONOSOBO 「中国大利 演 端 端 Billian NEDER ELBE
東方義人 UNIUNTAL MUSICIAN 美職 4月29 港 劇 物列安使 FRIUDRICH ENGELS 日本 4月29 市 日	利水桶 NL_DHLYT 海绵丹海绵 6月16 實 國	編光丸 IKO MARU 新加坡巴生 5月6 小 画典 FORTUNE RUNNER 新加坡 5月6 海	山 東方友端 ORIENTAL AMIGA 與無類血部
七海一號 OCHAN SHVEN 1 日本 4月89 天 样	阿花倫 ASPHALION 家植土洲物间 6月17 次 古 九龍海 KOWLOON BAY 南安普顿美雄 6月20 次 古	台灣-開朝鮮-日本級	ASIAN RENOWN 強制 4月26 太 市
安娜聲叫 ANNA BAKKL 四溴洲 4.月89 m ??	不來稱丸 BREMEN MAKU 地中海 5月20 大 三 有利巴拉斯IUKYPYLUS 領數海線 5月20 例 仁	製織 AMERICAN MAIN 高雄雄雄 4月25 與 光大 ICWANG TA 高雄 4月25 明	但 國家 CATHAY 澳洲 4月27 鐵 行
海維 HAI HSIUNG 應因拉 4月80 永 裕	通過 BUNGLOE 温斯本物稻林 5月20 次 百 實達坦此 BUNGA TANJONG 倫敦利物油 5月20 萬 邦	海王 HAI WANG 遙遠 4月26 永 競單 MYOMAYWA 日本: 4月26 新男	世 東州探索家AUSTRALIAN EXPLORER 選別 4月30 倫 和 使州探索家AUSTRALIAN EXPLORER 選別 6月3
製織部 DON LEDUANDO 日本 4月30 小 山	同意丸 FIAKATA MARU 巴蘭薩那島東 5月21 日 郷 力打選 NEDER RIJN 地中海 6月24 宮 隆	海多 ITALLDON 日本 4月26 多利 海麻丸 YUSAN MARU 即閘門司 4月28 太	来 単点 GULF KING 添用版製本 5月5 高 別 来 単点 GULF KING 添用版製本 5月7 大 古
製速符 ATALANTA 日本 4月80 小 山 加利率 KALEWA 伊光 4月80 新興行	斯迪高兴 GRODEROVO 倫敦演的 5月24 摩 亭 山東東町 SELANDIA 奥特丹道堡 5月26 東 隆	総来 TAILAI 高畑 4月27 東 月屋 MOON STAR 空山 4月28 新来	海 山西 STANSI SOOCHOW 奥克斯列吐铜 5月8 太 古 新州 SOOCHOW 奥克斯列吐铜 5月8 嫩 行
	東方出口面ORIENTAL EXPORTER 機器與特片6月27 港 新	線光丸 TARCO MARU 高雄日本 4月28 小 漢江 HANGANG GLOKY 最山日本 4月28 太	由 解解窘切 GUDRON BARRES 第五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五
・ 必求三號 HUEL LAI No. B 本編 4月30 東 清 智徳実備 H.K. CONTAINER 美閣 5月1 港 前	相類夫 PAVLOVO 偏致演练 b月80 操 本	金縮 KING HWA 高線 4月28 東 海園 HAI KUO 速像 4月28 永	海 文章 KH13 福 來
派産利 PRIMORY	新闻 HEL 腹腔月凝血 6月4 大 祥	The state of the s	截鄉時間
作研制多 PIIIL、CORREGIDOR 周浩放 お月1 大 ユ 協士成 MAURSK WAVE 日本 5月1 馬士家	· MMES SINGAPORE PRIDE 该层面特件 6月5 准 率	九龍朔 到經濟(夏季時間)羅湖湖 到九幅	
成後 THOMAS JEFFERSON 美國 5月1 海 県 國政 OECHARD GOLD 荷巴特 5月1 果果如	每。用。由 准数	大年 8時30 上年 7時84 「上年 6時04 上年 7時46	李田宏歌(曹加二)
	快速 数 SPILIU No.1 科協級卡拉斯 4月26 米 万	の時38 の約30 A時48 R時49 の時38 の約38 A時48 A時40 を持ちる	多爾、開島、夏成英、巴拿馬、非一斯里爾卡、肯尼亞 上午一時 時度、台灣、新加坡、周來昭、沙圖 馬來昭、四漢洲、屯里水斯、印尼、岡
開発人 3枚MXU MAMU 日本 5月3 産 8	伊雅 1年 被斯灣 5月3 日 野	11時43 下午12時46 10時06 11時49	一沙图、凝糊的。印度
佐波 JADO 日本 5月2 W A	MENT LAMTONG CHAU ALM BHE X X	1640 2649 上上上18603 16609 年 1 16 14 上上上18632 年 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	一的越。埃塞博山里。下午一時,歐洲。從河。如四面。法屬放外包四亞
英中級 CHITTIN TANTHUWANIT 異谷 5月2 級國行	作列到 PHILIPPINES 版布古歌刀 6月6 斯奥尔	APPER REPOY THE IN MERCA TO THE	位。印度、河南、比利岭、丹溪、西海州、油土、利其里型。下午。166
秋岡丸 AKIHIRO MARU 日本 5月2 永 る 岡烈南島上運MARGRETTE MARRSR 美国 5月2 民主語	E EMA NACANO MAKU 卡拉奇 B月7 日 鄭	Shared Shared Button And I	18日利亚。新四爾、巴里斯里。民 1850年,前國、日利昭、丹安、前
関係成 DOUGAINVILLは 新隆 5月3 分 is が開始 HONGKONG ISLAND 高級 5月3 人 3	株 文 は民立 解放がCNALICA ELECTRIC を現場に関する A Milling B Millin	6時代の 7時か	也門。何賴,何屬東非。居在國。 林、科威亞。沙特阿拉伯。蔣巴爾 一次四十二四十二四十二四十二四十四四十四四十四四十四四十四四十四四十四四十四四十四四
A III 8 B A B MANU ARICULAR A M A MANUU ARICULAR A M A B A B A B A B A B A B A B A B A B	報酬信託利THOMASHVERENT 高大海神元 6月19 福 水	Operato Company Compan	涨浦路前。被利塩、南非、孔尔南
明確由此 MEIJYUSAN MARU 新加坡 B月8 大 5 BLI文前超近PICES, OSBENA 日本 B月8 经 1	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	CECTOMORY CHARAS CHARAST CHARA	期朝外。信却语、刘鹏的语、漫剧
力制造 MICOLINU 日本 5月8 版士: 由为从正面LYOULU MAKU Mo.8日本 5月8 小 1	5 元辞 PRONEER 特施被长拉荷 D月10 東 方	明度:黎四有(E)《征题别八伊姆·列(S) 图像:黎四有(E)《征题别八伊姆·列(S)	
編 8 氏は	M M M M M M M M M M M M M M M M M M M	是中国的 一种 1610 15年 2 時28 上午 9 時30	Part No.
何利河海州。1011(至12年12日)	TAN ROTA MUMMI MAN MAN X Y	下午 1 時 0 下午 2 時 50 上午 8 時 20 上午 3 1時 0 5	李日华娜 小台灣·新湖城、馬來亞·斯里爾 加拿大·沙巴·麥爾乃 下午五時
mi with SLIDRE 編版 5月4 特 [H & THE THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PAR		

伶婦馬士薫LUNA MAR 海州 HAI HSKUN

Tapeng no Pailungbi

LAMTONG

TA TUNG(-

PAVLOVO(" HARBOUL

MYOMAYW STRATHBR HAI WANG

KOWA MAI MIPPONICA

RUMMACT4

士打委演集STRAAT MA 安翰 AN HUNG

光樂武士 GLORY KNIC 育庭女 YUSAN MAR 多等仁愛 SOLAR CON

I土尼亞波JASTARNIA

油度第一 BPEED ONE

土打胡雞牌STRAAT TO

医牵引 KAGNA BAK 安塚 ASIAN KENC

安來利思士遊CORNELLA

簽監別館院PRES。MCKI

松利碧泉 LLOYD DAK

尼利思士盖NELLY MAR 海隆 HAI LONG

资格斯爾士基THOMAS

蘇格斯丸 SCOTLAND 泰蘇 LING YUNG

東方主率 ORIENTAL

島局政制 QUEENSVII 大來 TAI LAI

出來二號 HUELLALD

發利伦獎利FERNANDO 月星 MOON STAI 新滿地可 ZIM MONTI

七打賞士美STRAAT FO

· 华的李维统PRES。FILL 利峰達文 NEVADA M 土打菲之 STRAAT FI

成沙総総里VISHVA MA 土打委治 STRAAT HO

東美 EASTERN I 南非高學達S.A. MORGI 成沙碧墨 WESEK BR

與別探索家AUSTRALL 資票將士達CHARLOTI

成方職人 ORIENTAL

海姆

愛運得

种恶力

液点

人被

美国美

秋寒丸

實体就

华港战

改力制

多现株

三貴丸

KORRIGAN

SL. EXCHAN

UTARMOT

KING HWA MIKI MARE

Perseus

ASIAN TKA TAIKO MAI

KIEN HWA JAMY STA GRODEKOY JOLIETTA SIMANI

SOOCHOW

HANGANG THE MALA

AURORA

vishva ba TENDO

WASHINGT

FRIEDRICE OCHAN SET

TOKIO EXI

ANNA BAE TAICHUNG

HAL HSHUD HAI CHIAN

DOM EDUA ATALANTA

KALEWA

PRIMORIP BHINUN M.

FRUEL LAI

R.R. COM PRIMORY FORTUNA.

PHH "COR Mainisk V

THOMAS]

ORCHARD

HAI KUO

акихо ча PHINTICLY

CHITTIN !

ARIHIRO

BOUGAINT

HUNGKON

OHMAWA

Ticute (

LARCOLARIE

MENTS. IV

| 网络网络 | 新四甲KCiKi

wenter writing

M. I X MEDICINES, L

· 山水水、水水水、水水水。

4 凡25省九届AKULK

建划首建加斯首件系列

WHILL SLIDKE

いは真む 医氯化阿基沙 只

BANGK

MEISHO MA

FELICITY ARYA BUN HALLDOK

MONDO

SHA BRAVE

AMERICAN

CATHAY

BULEOOK

九七五年春季

CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR SPRING 1975



來自五大洲的來資滙集在交易會序幕大廳

Visitors from the five continents meeting friends, old and new, in the Front Hall of the Fair.



IE 料 足



原今天牲畜成 1有六萬頭,至 多户住入了新 電燈、廣播喇 衣機・手錶… |今種上了作物 自足外,還有

代的社會主 人員・有師範 有大學畢業生 學,上中學了 絕大部分少數 於窒息狀態。 中,只有我遭 花感慨更深了 到交易會,向 想像的事。在

吉林海龍縣, 人、就有一間 的傳統文化得 家的主人。 人民的人團結 本民族的統治。 **利**」的號召下 義新農村而奮 結戰鬥、冶山 -是黎族,一 ,對水利基本 大意義・排除 ŧ遠一萬斤。 ||花說:「我 3.們亦同時向 女區。 」 吉林

火果。在我國 1義的大道上 本報記者

合漢族兄弟,

,現在都遷移

:「漢族兄弟

一九七五年春季中國出口商与交易會四月 17万日在廣州降重開幕。

這是從一九五七年舉辦以來的第三十七屆 交易會。隨着我國軍會上義革命和四會上義建 設事業,人及國際關係的日益發展,有越來越多 自國家和迴區的貿易界朋友前至參加交易會。 在平等互利的基礎上發展同我國的貿易關係和 友好往來。他们和前來參加交易會的海外華僑、 **港趣问胞一起,受到了交易會負責人和工作人** 員的熱烈歡迎。

DŸ

交

語

幕

中國出口商情交易會大樓裝飾一新,大樓 前的廣場上紅旗飄揚。廣場上空一簇簇的紅色 氣球上,懸掛着「認真學習毛上席關於理論問 題的重要指示!」「努力實現黨的下屆二中全 會和四屆人人提出的各項戰鬥任務!」「團結 起來,爭取更大的勝利!」「全世界人民大團 結萬歲!」「馬克思主義、列寧主義、毛澤東思 想萬歲!」等巨幅標語。大樓序幕人廳的正中 掛着中國人民偉人領袖毛王席的巨幅畫像,東 西兩側掛着馬克思、恩格斯、列寧、斯大林的巨 幅置像。當日上午九時,交易會在熱烈的鞭炮聲 中開幕。接着、來賓們踴躍參觀了各個展覽館。

這屆交易會的展覽館,有馬克思、恩格斯、 列學, 斯大林和毛主席署作館, 工業學大慶館, 農業學大寨館,以及糧油食品館、土產畜產館、 紡織品館、運工業品館、工藝品館、化工館、 五金礦產館、機械館、書刊郵票館等」各展覽 **館裏展出的我國出口商品的樣品和反映我國工** 農業生產、科學技術新成就的產品,比過去不 僅數量增多·品種增加·質量也繼續有所提高。 展覽館裏還通過實物、圖片和模型,介紹了我 國工業、農業和衛生戰緩上八個先進典型的事 迹。其中有我國工業戰錢的旗幟大慶油田,農 業**收**綫的榜樣大案大隊,還有天津市實**坦**縣小 靳莊大隊、河北石家駐地區、山東省莒南縣、 青海省鳥蘭縣茶卡公吐、天津新河船廠、廣州 重型機器廠等。 整個展出,生動量反映了在毛 主席革命路綫指引下,在排林批准工程,在前下, 我顾各族人民員徹執行黨的融會主義建設總路 綫所取得的巨大成就;反映了我國對外貿易事

業不斷發展的興旺景象。展出還顯示了我國各 族人民認真學習馬克思主義關於無產階級鬼政党理論,堅持無產階級 事政下的繼續革命,為鞏固和加强無產階級專致。 据越國建設成為社 會主義的現代化强國而奮鬥的堅强決心。

當大晚上,交易會在東方賓館、廣州賓館、人民大厦和流花賓館 同時舉行了盛大開幕招待會。出席的實主共近六千人。中國出口商品 交易會主任、廣東省革命委員會副主任林李明,中國出口商品交易會 副主任、廣東省革命委員會副主任張根生、中國出口商品交易會副主

任、廣州市革命委員會副主任羅節群、分別在招待會上講話。他們代 表中國出口商品交易會和廣東省、廣州市革命委員會、向出席招待會 的朋友們、同胞們表示熱烈的歡迎。他們指出,中國出口商品交易會舉辦 以來,一貫堅持平等互利,互通有無的原則,發展了我國口各國的貿易 關係,增進了同各國人民的友好往來。通過本科交易會,必將進一步發展 我國同各國的貿易往來。增進我國人民口各國人民之間的了解和友誼。

對外貿易門副部長朵樹落向到會來實欄裡。

正在廣州訪問的此利時主國阿爾貝親王、比利時主國貿易大臣未 歇爾、圖山、以及由阿爾貝親工率領的比利時政府經濟代表團、古巴

A grand ceremony marked the opening of China's 1975 Spring Export Commodities Fair in Kwangchow on April 15, Friends and overseas Chinese from the five continents and Chinese compatriots from Hong Kong and Macao, who are in Kwangchow

for the occasion, received a rousing welcome from the leadership and staff of the fair. This is the 37th session since the inception of the export commodities fair in 1957. As China's socialist revolution and construction and international relations grow steadily, businessmen from an increasing number of countries and regions have come to develop trade relations and friendly contacts with China on the basis of equality and mutual benefit. The export commodities fair has become a trading centre with a certain influence in the world as well as an important channel through which China extends its friendly contacts with the people and economic circles in various countries all over the world.

today with a multitude of red flags flying on the square in front of the edifice. Captive ballons trailed huge streamers on which were inscribed the following slogans: "Conscientiously study Chairman Mao's important instruction on the question of theory exclamation" "Strive to fulfil the fighting tasks set out by the Second Plenary Session of the Tenth Party Central Committee and the Fourth National People's Congress exclamation" "Unite to win still greater victories exclamation" "Long live the great unity of the people of the world exclamation" and "Long live Marxism-Leninism-Mao Tse-tung thought exclamation" a huge portrait of the Chinese people's great leader Chairman Mao was hung on the main wall of the introductory hall, with huge portraits of Marx, Engels, Lenin and Stalin on either flanks

The fair was officially inaugurated amidst a merry and lively din of firecracker explosions at nine that morning. Then the guests filed into the various exhibition halls, devoted respectively to works of Marx, Engols, Lenin, Stalin and Chairman Mao; the movement to learn from Taching in industry; the movement to learn from Tachai in agriculture; cereals, oils and foodstuffs; local and animal products; textiles; light industry goods; arts and crafts; chemicals; metals and minerals; machinery; books and postage stamps.

The export commodities and products showing the latest achievements in China's moustry, agriculture, science and technology on display are not pally expater in quantity and variety but better in quality than proviously. The accomplishments of 18 outstanding sanits on China's industrial, agricultural and medical frence are illustrated by objects, pictures and models arrayed in different halls. Among these units are Taching oilfield the standard bearer in China's industry, Tachai production brigade - the national pace-server the receptions. Machinery Plant in Kwangchow.

The whole exhibition vividly reflects the tremendous achievements on various fronts won by the Chinese people of all nationalities who, under the guidance of Chairman Mao's revolutionary line, have conducted the movement to criticize Lin Piao and Confucius in a deep-going way and conscientiously implemented the Party's general line for building socialism. The exhibition also reflects the constant development of China's foreign trade. It demonstrates the determination of the Chinese people of various nationalities to conscientiously study the Marxist theory of the dictatorship of the proletariat, persist in continuing the revolution under the dictatorship of the proletariat and strive to consolidate and strengthen the dictatorship of the proletariat and build China into a powerful modern socialist country.

Tungfang Hotel, Kwangchow Hotel, the People's Hall and Liuhua Hotel with a total autonomous Region or gymnastic shows by the China Gymnastic Team.

對外貿易部副部長布蘭科,應邀出席了招待會。

前來參加交易會的由緬甸貿易部副部長與昂本率領的緬甸貿易代表。 團,幾內亞貿易代表團,巴基斯坦、馬來西亞等國家的國營公司代表。 國,以及一些國家計中國的使節、外交官員,也應邀出席了招待會。 中國人民解放軍廣州部隊負責人蕭元禮、歐致富等出席了招待會。 · 田席招待會的買有變 阅入上郭棣店、城美厚、湘澳知名人士楊秉

招待會結束後、來賓們分別觀看了中央樂團、廣西北族自治區歌 舞團獨出的文藝節目和中國體操隊的體操表演。

THE GRAND OPENING OF THE CHINESE SPRING EXPORT COMMODITIES FAIR

attendance of nearly 6,000 people including guests and hosts. Lin Li-ming, Chairman of the China Export Commodities Fair and Vice-Chairman of the Kwangtung Provincial Revolutionary Committee; Chang Ken-sheng, Vice-Chairman of the Fair and of the Provincial Revolutionary Committee, and Lo Fan-chun, Vice-Chairman of the Fair and of the Kwangchow Municipal Revolutionary Committee, spoke at the receptions respectively. On behalf of the fair, the provincial and the municipal revolutionary committees, they extended a warm welcome to the friends and compatriots present at the receptions. They said: in the past 25 years, the Chinese people, under the wise leadership of the great leader Chairman Mao and the Communist Party of China, have carried out Chairman The new mansion housing the Fair's exhibition was spruced up for the festive occasion Mao's revolutionary line and adhered to the principle of independence and self-reliance, thus achieving great victories in both socialist revolution and socialist construction and building our country into a socialist state with the beginnings of prosperity. Through the Great Proletarian Cultural Revolution and the movement to criticize Lin Piao and Confucius, they added. China now enjoys greater stability and unity and the dictatorship of the proletariat is more consolidated. The Chinese people are at present earnestly studying the theory of the dictatorship of the projetariat expounded by Marx, Engels, Lenin and Chairman Mao, broadening, deepening the persevering in the movement to criticize Lin Piac and Confucius and, full of vigour and militancy, grasping revolution, promoting production and other work and preparedness against war. They are advancing more rapidly and striving to fulfil or overfulfil the Fourth Five-year Plan, materialize the various fighting tasks set by the Second Plenary Session of the Tenth Party Central Committee and the Fourth National People's Congress and build our country into a powerful modern socialist country before the end of this century.

They pointed out that since the China Export Commodities Fair was instituted, it has been consistently adhering to the principle of equality and mutual benefit and helping supply each other's needs, thus promoting China's trade relations with various countries and strengthening friendly contacts with the people of various countries. They expressed the conviction that the current Fair will certainly help further the development of trade with various countries, and increase understanding and friendship between the people of China and other countries.

Chinese Vice-Minister of Foreign Trade Chal Shu-fan made toasts to the guests at

in agriculture, Hsiaochinchuang brigade in Paoti county near Tiensin, the Shihchiachuang brigade in Paoti co prefecture of Hopel province, Chunan county in Shantung province, Chaka commune of External Commerce Michel Toussaint, other members of the Belgian governin Wulan county in Chinghai province, the Hsinho Shipyard in Tientsin and the Henry ment economic delegation led by Prince Albert and Cuban Vice-Minister of Foreign Trade German Amado Blanco, who are visiting in Kwangchow.

> Present were the Burmese trade delegation led by Vice-Minister of Foreign Trade U Aung By intention Guinean trade delegation and the delegations from the state corperactions of Pakistan and Malaysia as well as diplomatic envoys and officials of a number of countries to thing.

> Leading members of the Kwangchow Units of the Chinese People's Liberation Army Hsho Yuan and Ou Chih-fu also attended the receptions. Patriotic personages Kuo Ti-huo and Yi Mei-hou, well-known personages from Hong

Kong and Macao Tang Ping-ta and Ho Yin and vice-chairman of the Tokyo Association of Chinese Residents Po Jen were also present,

After the receptions, the guests attended theatrical performances presented by the To mark the opening of the fair, grand receptions were held simultaneously in Central Philharmonic Society or the Song and Dance Troupe of the Kwangsi Chuang





中國糧油食品進出口公司

江徽省分公司

地址: 江蘇省南京市中華路50號 電報掛號: CEROILFOOD NanKing

我公司主要經營凍豬肉、凍豬副產品、鮮鷄蛋、 臘板鴨、凍鴨、凍鵝、凍肉用鷄、味精、醬油、酒、 醋、水果、鰣魚、鹹魚乾等

熱忱歡迎貿易界人士前來洽購

香港、澳門代理機構:

電報掛號:NGFUNG HongKong

南光貿易公司

澳門河邊新由94-98號(已改) 電報掛號: NAMKWONG Macao

少數民族介紹家鄉巨變

在本屆交易會中,我們見到來自青海鳥 蘭縣茶卡公社的蒙族女满解員、來自吉林海 龍縣的朝鮮灰女講解員、來自貴州山區高增 公社的侗族女講解員以及來自海南島黎族、

苗族自治州樂東縣的黎族女講解員。她們都很年輕,面龐上洋溢着幸福 的光采。二

與她們交談之後,我們發現,雖然她們是不同的民族,家鄉相去干 里,但她們的話中使人有着一個很顯著的共同感覺,那就是不論在西北 邊陲、西南山區,還是南海沿岸,祖國大地上少數民族聚居的地方,都 逐漸成爲生氣勃勃的社會主義新農村、新牧區。少數民族跟漢族兄弟一 道,共同努力,為建設更美好的明天而不斷奮鬥。

我們彷彿看到,我國大江南北,從遙遠的西北草原,到東北長自由 嶺茫茫的林海雪原;從山巒起伏、老林密佈的西南邊陲到海灣洶湧的南 海崖岸,到處都呈現一片農業生產的與胚景象。海南島的黎族講解員黃 版姬告訴我們,她們的樂東縣去年的糧食總產量達兩億 千六百餘萬市 斥,比文化大革命前增加一倍多,畝產平均為九百五十斤。吉林海龍的 朝鮮族講解員柳貞姫說,海龍縣去年糧食總產量超過四億市斤,魚產八 十萬斤,侗族講解員石素蘭表示,貴州高增公社從過去只產糯米的單一 作物發展到如今的兩年五造水稻。蒙族講解員鳥蘭其其格說,她們家鄉 青海鳥蘭縣茶卡公吡如今牲畜興旺,去年各種牲畜頭數比解放前增加七 倍多,社員收入比公社化時增一倍多。隨着農業跟畜牧業生產一年比· 年好,各種小型工廠亦紛紛辦起來了,山區裏、草原上都辦起農業機械

各族人民並肩建設社會主義

修配廠、化肥廠以及各種農畜業產品加工廠……有誰會想到,僅僅在 1.十六年前,這些地方的少數民族兄弟們仍過着千百年來他們祖祖輩 **最所過着的刀耕火種,以野果充飢,燃松枝照明,逐水草而居的原始** 生活!

從刀耕火種到建立工廠

青海烏蘭縣茶卡公社的另一位蒙族講解員名娜仁花、「娜仁」兩 字在蒙話中是「幸福」的意思。娜仁花便是幸福花。娜仁花是在草原 解放時出生的,為了紀念這光輝偉大的日子。為了慶祝新的幸福生活 的到來,她的父母把她叫作幸福花。

娜仁花帶着沉痛的心情,向我們就說了解放前她父母以及和祖輩 輩所過着的非人生活,她的先輩們的一生,都是在大牧士的皮鞭下渡 過的。她的父母,爲大牧主、反動軍閥馬步芳放牧,一年到頭居住在 破破爛爛的蒙古包中、隨着牲畜、全家在茫茫草原中到處飄泊、逐水 草面居。由於長年吃不飽、穿不暖、有病沒錢醫、娜仁花的三個哥哥 一個姊姊,未能埃到解放便都先後死掉了。她父親有次在放牧中走 失了一頭駱駝,被迫逃離家、到處流浪、直到解放後才與家人團聚 。她父母把她稱爲幸福花是對新中國、新社會寄以無限的希望。還希 望終於實現了,幸福的日子萬年長。

羣·單是改良了的蒙系綿羊就有六萬頭, 全 公社三首七十戶人家,有二百多戶代入了新 房子。家家戶戶普遍地裝上了電燈、廣播喇 叭・購置了半導體收音機、縫衣機、手錶… 一過去只有風沙肆虐的草原如今種上了作物 文化人革命後,糧食除自給自星外,還有 餘糧交售給國家。

娜仁花興奮地說,茶卡草原今天乳畜成

侗族講解員是個師範生

元些少數民族講解員是對一代的社會主 義事業的接班人,他們之中,有工廠工人、新型的農民、技術人員、有師範 畢業生、有醫生、娜仁花就是茶卡公礼衛生院的醫務人員、還有大學畢業生 ,烏蘭其其格是青海民族學院畢業生。在舊社會,不要說誰大學、上中學了 · 少數民族就是上小學證幾個字也是稀罕得很的事。解放前, 絕人部分少數 民族兄弟都是文盲,少數民族本身的文化得不到發展,長期處於窒息狀態。 侗族講解員石素蘭是師範畢業生,她感慨地說:「我們幾代人中,只有我這 一代才有人人學。」哥哥姊姊在舊社會得不到醫治死去的娜仁花感慨更深了 · 她懷着滿旺熱淚說:「今天我能當上醫務人員,更有機會來到交易會,向 五大洲朋友介紹我國翻天覆地的變化,這在過去是根本不可能想像的事。在 舊社會,我們連唸書的機會都沒有啊!」

聽這幾位少數民族講解員說,她們的家鄉都辦起學校!像吉林海龍縣, 學校就有四百多間,青海省一個小小的茶卡公礼,一千七百多人,就有一問 中學、兩所小學以及一些靈活機動的半牧半讀小學。少數民族的傳統文化得 到重視和發揚光人,今天新一代的少數民族都干學了,成為國家的主人。

新中國實行了各民族一律半等的政策·不斷加强至國各族人民的人團結 ,完全改了舊中國時各族人民漕受帝國主義、國民黨反動派和本民族的統治 階級的殘酷壓榨的狀態。在毛主席「團結起來・爭取更大的勝利」的號召下 , 今天海南的漢、黎、苗族團結如一人, 共同為建設社會主義新農村面奮 戰。黎族講解員黃振姫跟我們談了一些漢、黎、苗族人民間團結戰鬥、治口 治水的感人事蹟。海南樂東縣某公社有兩個大隊,一是苗族、一是黎族, 居於渠道的上流,一在下流,過去在用水問題上常常發生矛盾,對水利基本 建設也有一定影響。文化大革命後,兩大隊的隊員懂得團結的重大意義,排除 岐見,合力治水,生產突飛猛進,去年,該兩個大隊每戶生產糧食達、萬斤。

少數民族與漢族兄弟融洽無間,互相幫助,共同進步。姚仁花說:「我 們蒙族兄弟在放牧上有長處,漢族兄弟就虛心地向我們請教,我們亦同時向 漢族兄弟學習耕種的本領。如今漢蒙兩族團結一致,共同建設牧區。」吉林 **海龍縣的朝鮮族在種植水稻上有一套經驗,他們無私地將之教給漢族兄弟,** 使該區的水稻產量大幅度上升。黎族、苗族過去被迫躲在深山,現在都遷移 到山下平原,與漢族兄弟一同生產勞動。黎族講解員黃振姬說:「漢族兄弟

基本屆交易會展出的數萬件展品,是我國各族人民大團結的成果。在我國 翼耦的大地上,各少數民族與漢族兄弟緊密團結,在建設社會主義的大道上

PEOPLE OF DIFFERENT NATIONALITIES STRIVE

in the Kwangehow Fairs, one has, always come across men and women from various minorities working as guides. Dressed up in their own traditional costumes, they explain to visitors the tremen-TO BUILD A SOCIALIST CHINA dous changes which have taken place in their home-In the current Fair, we meet among the guides

Mongolian women from Chaka commune of Ulan county in Chinghai presince, Korean women from

China is a vast multi-nationality country. So

over 11,800 tons last year, downling th

本報記者

and county of Kirin province, a Tung woman from the mountainous Kaocneng commune of Kweknow province. In talking with guides from mountainous regions in the southwest or border areas in the northwest, we come to know that the areas inhabited by national tributes have gradually become to the Han nationality, they build China's brilliant lotters. Hailung county of Kirin province, a Tung woman from the mountainous Kaocheng commune of Kweichow province and Li women from Lotung county of the Mino autonomous chou. vigorous socialist new villages or stock-breeding districts. Together with members of the Han nationality, they build China's brilliant littere. Piecing together the informations given by these guides, one gets the overall picture of blooming agriculture. Huang Cheng-chi, a woman guide of the Li nationality from Hainan Island, told us that the total grain output in her homeland Designation

total output before the Cultural Revolution. The average grain output was 7.1 tons per hectare. Liu Cheng-chi, a woman guide of the Korean nationality from Hailung county of Kirin province, said that the total grain output in Hailung county last year was over 200,000 tons and fish output was 400 tons

Shih Su-lan of the Tung nationality said that, in the past, Kaocheng commune in Kweishow province produced only glutinous rice. But now it can grow grain cotton, oil-bearing plants and other crops. Ulancheriske comes from Chaka commune in Ulan county, Chinghai province. She told us the thriving of livestock in her hometown, Last year, she said, the number of livestock was seven times more than that before Liberation. The jecome of commune members more than doubled since the setting-up of communes. With the development of animal flushandry, a number of small factories have been set up. Today, farm tools repairing plants, fertilizer plants agricultural and livestock produce processing plants dot the plateau. And it was on this plateau only 26 years ago that people of different national minorities, like their forefathers, lived the lives of primitives, with simple agriculture feeding wild fruits and burning pine twigs for light.

Najenhua also comes from Chaka commune. 'Najen' means 'happiness' in the Mongolian language. It follows that 'Najenhua' is 'flower of happiness'. Najenhua was born on the Chinghai plateau at Liberation. To commemorate this glorious day and the advent of a happy new life, her parents named her 'flower of happiness'.

Najenhua recalled with greet how her parents and forefathers had led a dog's life before Liberation, passing their days under the whip of the herd owner. They tended herds for the herd owner, reactionary warlord Ma Pu-fang But all through the years, they had only a dilapidated tent as their shelter. The passing ledga nomadic life, drifting from one place to another on the plateau, following the herds to wherever there were granted there. They did not have enough to eat, nor were they properly clothed. When they fell ill, they had no money to see the doctor. As a result, Najenhua's three elder brothers and one elder sister lost their lives one after another, before they could see the day of the liberation of their hometown. Najenhua's father lost a camel once when he went out to tend the herds. He dured not return to face the herd owner and was forced to wander about. It was only after Liberation that he rejunited with his family Pinning their hopes on the new China and the new society, Najenhua's parents named her 'flower of happiness'. Their hopes materialized and the days of happiness are to last forever and forever.

In a very excited mood, Najenhua said that today hvestock on Chaka grassland in their shang. Take sheeps of the improved breed alone, she added, they reach a total of 60,000 head now. Of the 370 mindies in the people's commune, more than 200 families have moved into new houses where electric lights and loud-spectar's that bring news and music from the local broadcasting station are generally installed. Many of the families possess transistors sewing machine, and wrist-watches.

The grassland, once storm-rudden, has now turned into a plantation. Since Cultural Revolution, the same grassland, once storm-rudden, has now turned into a plantation. Since Cultural Revolution, the same grassland, once storm-rudden, has now turned into a plantation. not only been self-sufficient but there has always been a surplus to sell to the state.

These guides represent a new generation of the minority people, successors for the Chinese socialist cause Ampha them, there are workers, new-type peasants, technicians, doctors, and graduates from normal colleges and other univer

Najenhua is a medical worker at a clinic in Chaka people's commune

Another guide, Ulancluchike, is a graduate of the Institute of Minority People in Chinghai province.

In the old society, as it is known, even primary schools were closed to these people of the minorities, not to say middle school or university. That is why the overwhelming majority of the people of the national minorities were illiterate and their cultural development was hindered before I theration. Shih Su lan, a guide of the Tung nationality, is a graduate of normal college. Mentioning this, she gave of a deep sigh

and said. "With several generations in my family, only my generation have had the opportunity of college education." Grief was even deeper for Najonhua who lost her elder brothers and a sister in the old society through illness. She said in tears. "It is only today people like me can become a medical worker and has the opportunity to explain to our friends from tive continents in this exhibition half the changes in medical education and science in China. This is something

unimaginable in the old society where out opportunity for schooling was nil The guides also told visitors how educational establishments have been mushrooming in their regions. Citing Hailung county in Kirin province as an example, one said that the number of schools there is well over 400 now. And to a small Chaka people's commune with only a population of 1,700 odd, there are a middle school, two primary schools and some mobile part herd and party study primary schools. The traditional culture of the minorities is given great attention and it has gained steady development. The new generation among the minorities is now being entoiled in various schools and becoming the masters of their own country

Equality among the nationalities is the basic principle New China has adhered to for strengthening unconstrugly the unity of all the nationalities in the country. With this principle, the conditions that the people of various nationalities were ruthlessly oppressed by the imperialists, the Kuomintang reactionaries and the ruling class of their own nationalities to old China have gone forever

Today the Hans, the Lis and the Miaos on Haman Island following Chairman Mao's call "Unite to win still greater victorica", joined together in harmony as one man They excited themselves collectively to build a new socialist countryside,

Huang Cherecht, a guide of the Li nationality in the Late told us some stories about how these nationalities worked hand in hand to build water conscivancy works with the communist spirit of cooperating and helping each other There are two brigades in Lotting county in Halman Island, one is of the Migos and the other his. One is situated

on the upper part of a channel, while the other on the lower part Formerly there was often contradiction in the use of water Added to this contradiction, insunderstanding made cooperation between the two nationalities difficult After the Cultoral Revolution, members of the two brigades, having carefully studied Chairman Mao's teachings came to understand gradually the importance of unity among themselves. They decided to discard their prejudics.

and made joint effort to build water consciently works. As a result, the families in these two brigades averaged last year a yield of grain as much as 5 tons United now on the basis of Mao I setting Thought, the Hans and the national infronties have become brothers

They have made progress together through concerted efforts and mutual help-

Najenhua said, 'We Mongolian brothers are specialized in pasturing, while the Han brothers are skilled in farming so we learn from each other, and now units as one and join hamis to build the pusture

The Korean people in Hallung county Kum province, are skilled in growing are, and they self-lessly help the Hans to master this skill, thus enabling the the output in the region to increase by a big margin

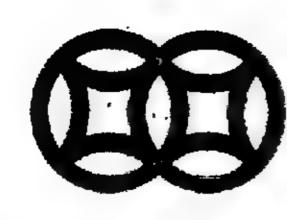
The Li and the Mizo peoples, who were formerly forced to live in wild mountains, have moved down to the plains, and work side by sale with their Han brothers.

Huang Chen chi, the Ligarde said. The Han brothers and we are really as closely related as one family

lens of thousands of the exhibits on display in this l'air show the positive achievements of China's various nationalities in great unity

All over our vast country all national minorities and the Han people are closely united and are marching forward shoulder to shoulder on the road of building socialism

或 CHINESE TYRES



Double Coin

花紋設計多式多樣,具有抓 着力强、散熟迅速,防滑和耐火, 磨性能等等優點,無論路面優 劣都能適應。輪胎花紋轒深海 富有彈性,有較高重程壽命。 由於帘布用高强製屋龍製成, 了在高速冷**驶**中能保安全,且有 能耐多次翻新的優點。

With rich variety of tread patterns, these tyres

possess the outstanding features of frim grip, rapid

heat dissipation excellent skid-proof performance

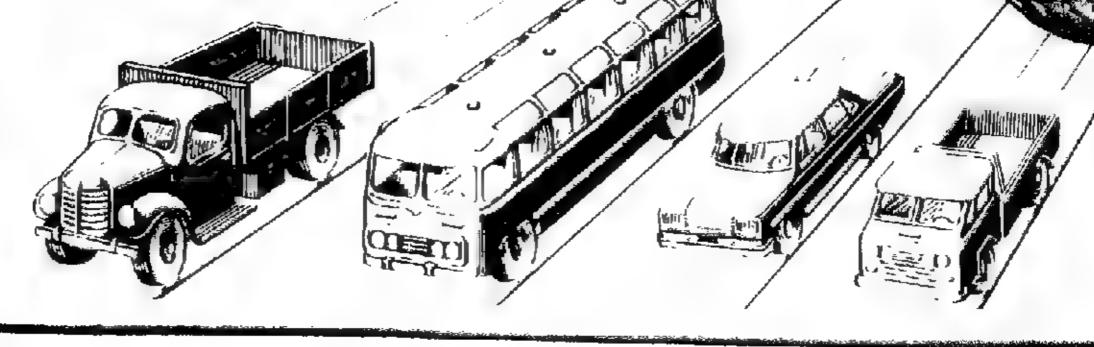
and abrasion resistance. They are suitable for

service on both good and inferior roads. The tyres



WARRIOR 回力牌

have deeper patterns providing good elasticity and higher initiage. As the cords are made of high strength nylon, these tyres can assure safety even under high speed drive and can be repeate -dly remoulded.



will be sent

Leaflets &

catalogues

on request

中國化工進出口公司上海分公司

上海市中山果 阔刀號 電報母號 "SINOCHEMIS" Shangbal CHINA NATIONAL CHEMICALS IMPORT & EXPORT CORP. SHANGHAI BHANCH

27, Chungshan Road, I. I. Shanghai China. Cable Address. SINCK HEMIS. Shanghai

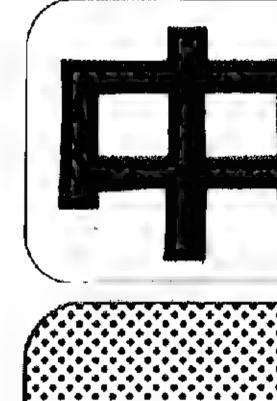
族人民認真學習馬克思 專政上的繼續革命,爲 會主義的現代化强國而 當天晚上,交易會 同時舉行了盛大開幕招 交易會主任、廣東省革 副主任、廣東省革命委

Dÿ.

园 园

產

幕

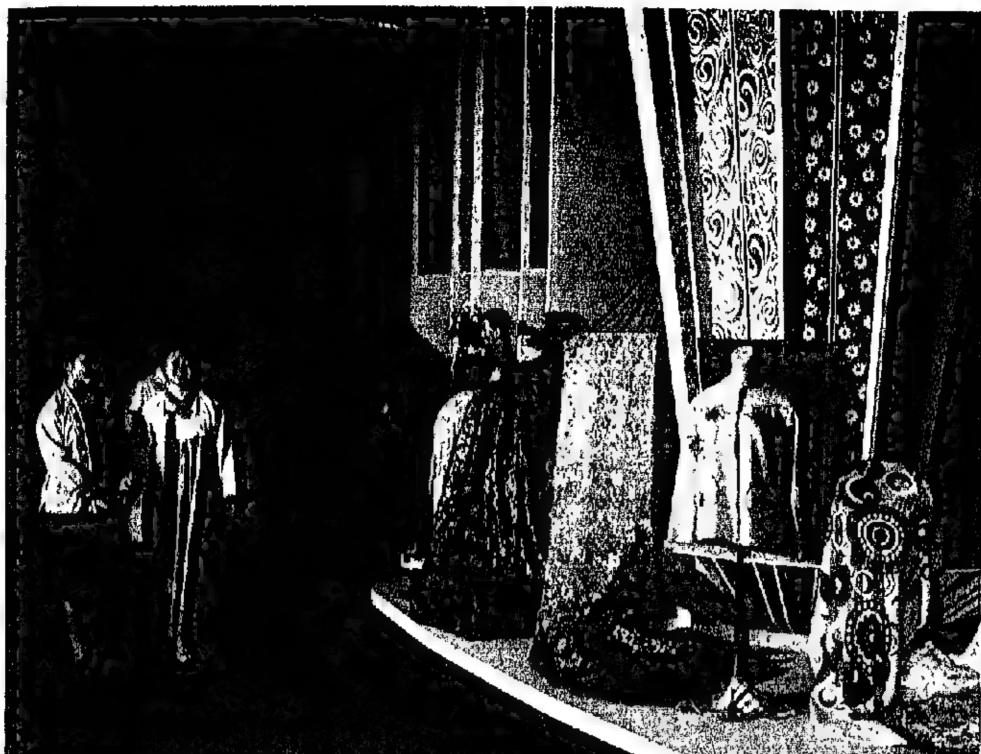


達國期年,模一先選問用人機型股本的。 自建縣與月後送與外人。 自建廠與人。 自建廠與人。 自建廠與人。

本報記者

S COAL INDUSTRY
ORGES AHEAD

is and Minerals.



本屆交易會紡織品館一角





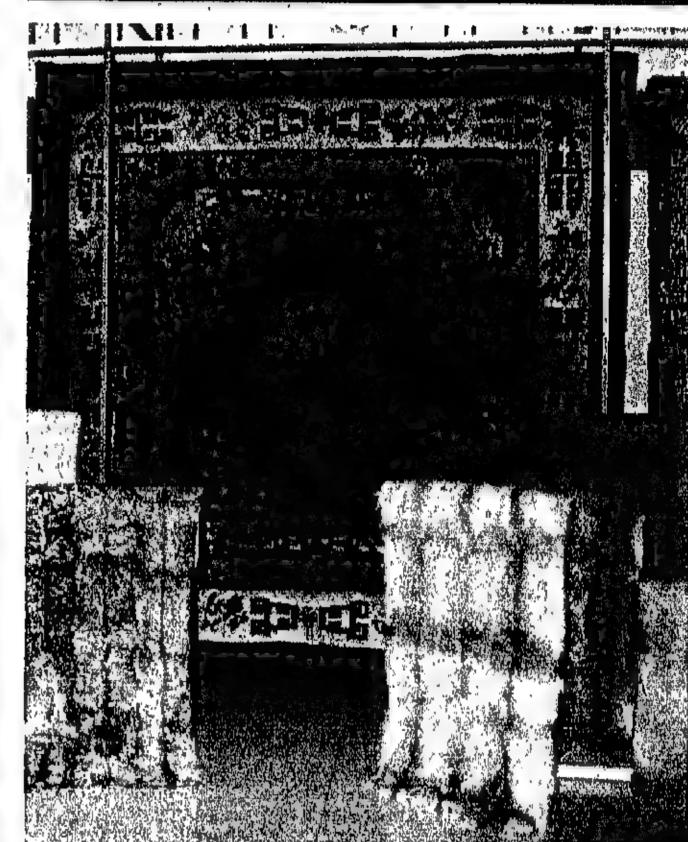
沙滩装與晨褸

琳瑯滿目的展品

Beach wear and sleeping gowns.

右上:巨型吊燈——荷花燈 Upper right: A large chandelier.

右下:天津皮毛掛毯 Lower right: A Tientsin-made tapestry.



民族服裝

National minority costumes.



品種繁多的中國成藥

Different kinds of Chinese medicine.







古港崇灣古勝街45號勝景工業大厦地下

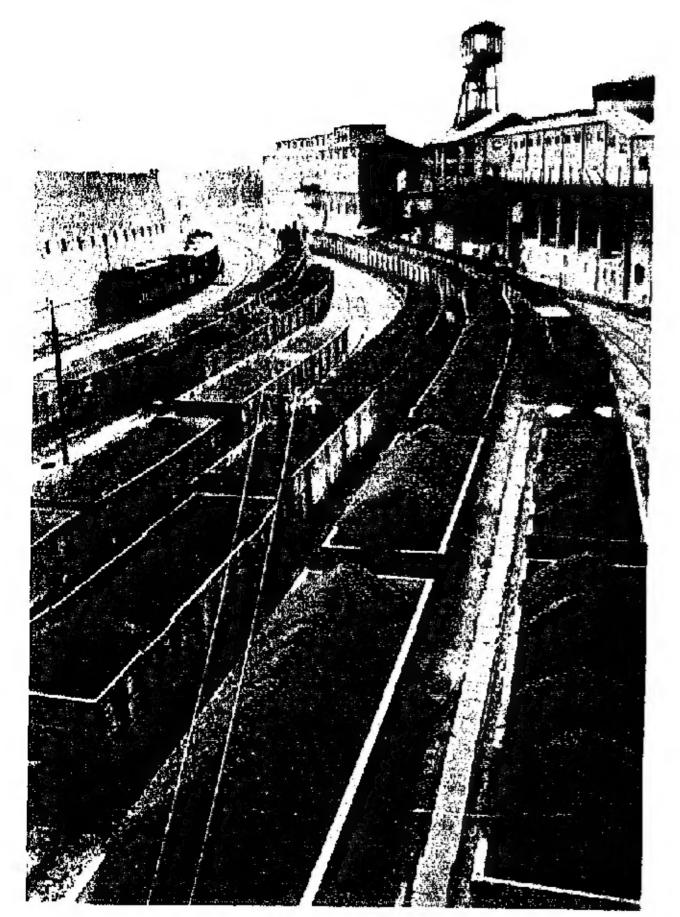
45, KUT SHING STREET, GROUND FLOOR, SHING KING INDUSTRIAL BUILDING CHAI WAN HONG KONG

TELEPHONE: 5 565018 5 564756

CABLE ADD: "MADATEA" HONG KONG

TELEX 86093 MATEA HX





河北省開灤煤礦超額完成今年第一季度國家計 劃。該礦大量原煤·精煤正源源外運。

The Kailuan Coalmine in Hopei province has fulfilled its state quota for the first quarter of this year. Coal from this mine is being exported in large quantities.

煤炭——這種被稱爲工業上黑色金子的礦產品 , 在解放前甚至在解放後很長的一段時間以來, 都 無法在我國南方得到廣泛的開採、那時,江南唯一 有煤出產的是四川,產量少得可憐。在舊社會,誰 人聽到過廣東可以燒用自己出產的煤炭?所用的都 是由北方遠路運來的北煤。但今天,廣東已建立起 自己的骨幹煤礦了,單是南海縣,兩年前就建起了 三座小型礦井和六十多個小煤窟。我國紅南不僅有 煤,其蘊藏量之豐,是那些過去死抱着「南方無煤 」論不放的人所無法想像的。

江南產煤 西藏也建煤礦

無產階級文化大革命以來,江南各省掀起一個 墓衆性的找煤、辦礦熱潮,每個公社找、每個縣找 · 每個省找, 在歷來認爲含煤希望不大的所謂「强

老礦有新發展 新礦不斷湧現

交易會展出來自各地的煤炭和事例,介紹我國煤炭工業蓬勃發展情况

然褶皺、黝裂」的東南沿海地區找到了煤;在火成。 岩、紅層分佈很廣的浙東、龗南、閩、粵等地找到 了煤、江蘇南部的每個地區都發現了煤。浙江省在 - 九七〇年探明的煤儲量比過去二十年來的總和還 要多;湖北省已有六十多個縣找到煤;福建省其中 一個職區的儲量就達幾億噸。江南地區有的省出基 本上實現了煤炭自給・「北煤南運」的不合理局面 正在逐步改變。

我國媒礦資源非常豐富,本屆交易會煤炭部分 所展出的實物和例子、清楚地說明了這點。交易會 展出了來自各地的十多種煤炭展品,除了像開灤、 徐州、大同、撫順、木溪等北方著名的煤礦外、展 品中還有來自南方及邊遠地區如雲南一平浪煤礦、 貴州永城煤礦、新福哈密煤礦的煤炭樣本。聽介紹 說·現在連歷史上從不產煤的西藏也建起煤礦。

解放後煤炭業變化巨大

目前·我國出產的煤炭品種比較齊至·交易會 陳列的便有十個品種:肥煤、搜煤、長霑煤、無煙 煤、褐煤、焦煤、粘結煤、弱粘結煤、氣煤和貧煤。

在煤炭生産上、解放前、由於帝國主義和國民 黨反動派採取極其野蠻的掠奪式的開採方法,煤礦 設備簡陋,技術落後,生產水平很低,煤炭工業發 展非常緩慢。解放前夕,全國煤炭產量只有三十多 萬噸。解放後,我國積極建設新礦區,開發新資源 。 售中國從一八七六年到一九四八年為上十三年內 , 只建了二十多處煤礦, 解放以來, 我國煤礦建設 飛躍發展,全國共建設了八百多處新聞人中型 礦井。許多新疆路。如石瓜山、平頂竹、四山、梅 田、豐城等,已本加麗規模,形成了新的煤炭工業 基地。文化大革命制度,乘炭上業又有了進一步發 展。周總理在「禪屆人人」所發表的政府工作報告 鐵中戰 : 電九七四年我國煤炭產量比一九六四年增加 , 這數字雄辯地說明了我國煤炭工 來養年機運動發展的情况。

在交易會一名曾在開澡煤礦工作上多年的礦工

馬如華說,他在解放初期即進入開灤煤礦工作,此 後並有機會到我國各處煤礦參觀學習、親身體驗到 解放二十多年來我國煤炭工業飛速發展的情况。他 說,這種發展的情况可以用兩句話概括起來:老煤 礦有新發展,新煤礦不斷湧現。他所工作的開灤煤 礦在一九七四年的原煤生產產量超過設計能力的百 分之八十三。去年十月間,他曾到有悠久歷史的大 同煤礦參觀,看到該座老煤礦又有了新的發展,在 雕著名的雲崗石窟不遠處,大同煤礦工人開發了。 個新的礦,名叫雲崗煤礦,雲崗煤礦雖然是近年才開 發成功,但礦井的設備十分完善,產量亦很大。

馬如華說,在解放前,由於帝國主義及國民黨 反動派只顧掠奪和搜刮礦產,不管工人的死活、當 時,探煤方法非常落後,沒有甚麼機械設備,工人 們都是用手鎬刨煤,人力拉筐,手工選煤,勞動强 度大・生産 率低・水、火瓦斯、冒頂事故經常發 生。解放後、隨着煤礦工業的發展、現在我國的較 大規模的煤礦・在採煤、運煤、選煤上基本上實現

了機械化。在採煤技術上, 大多 採取在工作面推動的機械方法操 作·水力開採的技術正在進一步 深入研究之中。運煤則採用溜煤 槽、皮帶運輸機和無極繩綾。烏 黑發亮的煤炭隨着機器的轉動, 源源不斷運送到選煤樓,然後經 過運動應釋或水運·裝車外運

選煤方法已達先進水平

馬如華說:「在過去,下礦 井時,礦工們拖着九斤的鎬頭。 腰掛九斤的礦燈、由於上下礦井 很費時間,每日工人在礦內的時 間九個小時,故此被工人簡稱為 『九九九』。但現在,隨着我國 煤礦工業日益現代化和機械化,

國家首先關心到礦工的安全和健康,想方設法盡量保 障工人在礦井內操作的安全、盡量減輕工人們的勞動 强度。」他指着陳列在展台的一盏蓋以輕質塑料造成 的礦燈以及瓦斯報警器、瓦斯鑑定器和自救器等礦井 設備說:「這些都是國家關心礦工的具體體現、這些 塑料礦燈體積小,只有一點二公斤重,掛在腰上很靈 便。瓦斯報警器以紅光及鵙鳴的警報聲提醒礦工注意 礦井內瓦斯毒器的含量已超過安全程度。此外,不論 在開灤還是其他煤礦,礦井的通風設備都盡量做好。 礦工可以進行日光浴及接受紫外線的照射,保障工人 的健康。過去的『煤黑子、窰花子、九九九』的日子 去不再返了。」

選煤方面·我國在選煤方法上已達先進水平。交 易會展出的安徽淮北選煤廠模型是我國選煤技術自動 化的選煤廠之一。該廠在文化大革命期間興建,建成 半年後, 生產即達到設計的能力。去年九月, 該廠的 模型在澳大利亞公開展覽,受到好評,最後,在澳大 利亞朋友的熱情要求下,我國將該座模型送給澳大利 亞,成為中澳兩國人民友好交往中的一段美談。

本報記者 MINAS COAL INDUSTRY PORGES AHEAD

五金礦產館展出的煤炭樣本和模型 Coal samples and coalmine models exhibited at the Hall of Metals and Minerals.

馮成記乒乓球拍廠

FUNG SING KEE MANUFACTORY

(Manufacturer Specialised in High Quality Table Tennis Bats & Sets)

24-28, Nam Tin Street Fung King Industrial Building, 3/F. Kwai Chung, Kowloon, Hong Kong Tel: 12-241321

EXPORT OFFICE

SING WO & COMPANY

Room C-D, 7/F., Pinocine Building 80-82 Queen's Road Central

Hong Kong

Cable Address: 'LIONBATS

Telex

HONGKONG : HX 83080

Telephone : 5-435716

(Overseas Enquiries Are Welcome)

慶祝一九七五年春季 中國出口商品交易會 • 燃料及化學製成器 • 木 材 • 食品類 • 水產品 • 農產品 阪和(香港)有限公司 阪和興業株式會社 HANWA CO, (HK) LTD. HANWA CO., LTD. JAPAN

日本東方輪船有限公司

TOHO LINE

SERVICE FOR: CHINA/HONGKONG/EUROPE HONGKONG/RED SEA HONGKONG/SHANGHAI

致

GENERAL AGENTS

TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

TEL 5 2380918

HOOM NO 705 6. HEALTY BUILDING // DES VOEUX ROAD, CENTRAL HONG KONG

With the Compliments of



CONTAINER SHIPS & LINERS **ACTIVE IN CARRYING** GOODS ALL OVER THE WORLD

GENERAL AGENTS

TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.

ROOM NO 705 6. REALLY BUILDING, 71, DES VOEUX BOAD. CENTRAL, HONG KONG

TEL 5 738091 8

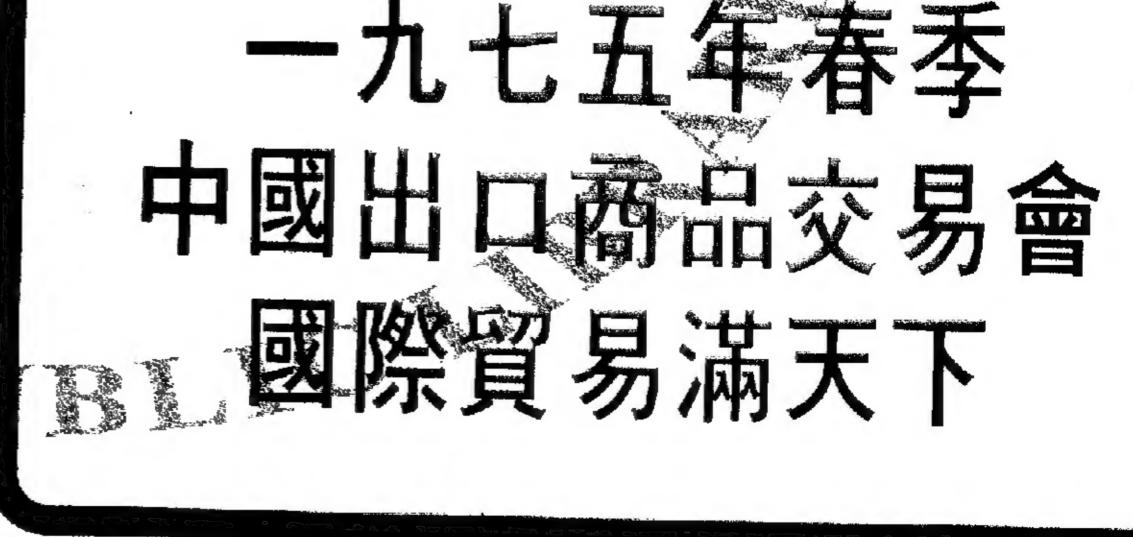
Kanonulan Casho Ltd. 5. Takara cho 2 chome, Chuon ku, Tokyu, 104 Central P.O.Box No. 141, Tokyo, 100-91 Phone: (03)562 8111 Telex: (KDD) J22333, J22334, J22205 (NTT) 252-2991, 252-2992, 252-2816 Tele, Add KANEGOLD

Kanematan Gosho Lid. Hougkong Branch, Room 1101-1107 Realty Bldg. 71, Des Voeux Rd., Central. Hongkong. TEL: 5-220075 (8 Lines)

本屆交易會紡織品

民族服裝

1





兼松江商株式会社 KANEMATSU-GOSHO LTD.

逃 頭 届 種 jek

我國農業的連年豐 收以及林、牧、副、漁 各業的全面發展,為我 國糧油食品的出口提供 了越來越多的貨源和品 種,也為我國的食品工 業提供了日益豐富的原

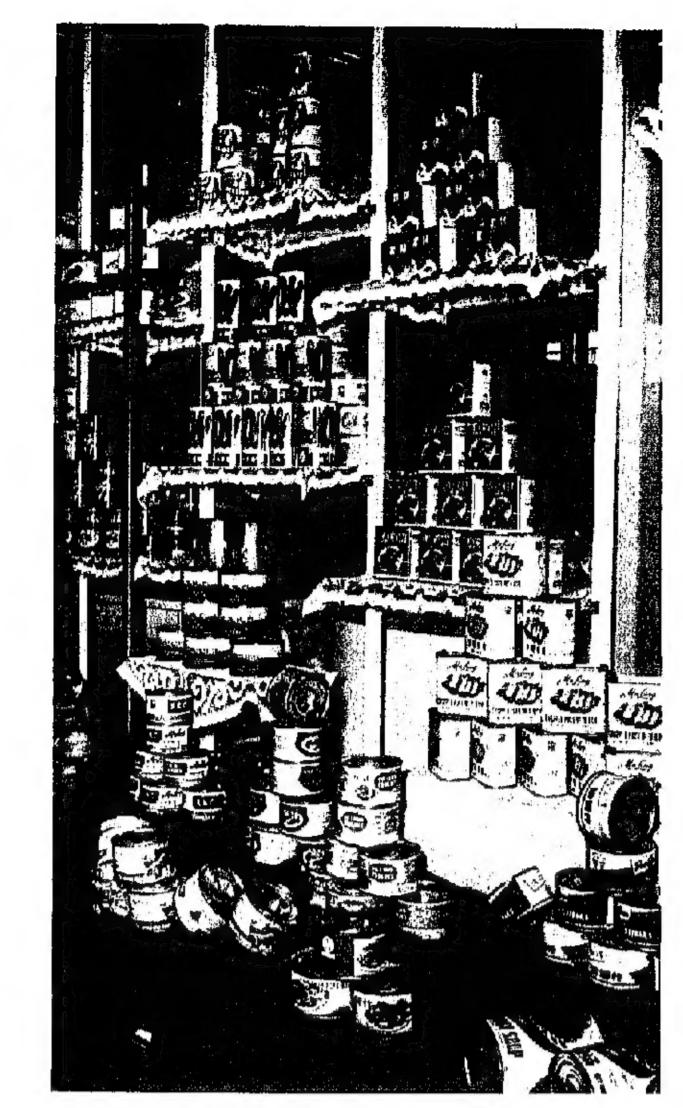
本屆交易會糧油食 品館向人們展示了農業 出現的一派豐收景象。 在兩個龐大的展覽廳內 · 陳列着我國主要出口 的各類糧油食品,其中 罐頭食品是一個惹人注 目的展品之一。在陳列 着各種罐頭的玻璃橱櫃 中、人們可以看到來自 各個口岸的罐頭・包括 何肉類、家禽、水果、 蔬菜及湯類等,這些罐 頭都是在滿足國內人民 需求的基礎上提供出口

在我國工農業全面 發展的促進下,我國罐 頭食品工業的發展很快

,解放前我國基本上沒有罐頭工業,解放後從無 到有,從少到多地發展起來,現在全國已有一百 多間罐頭廠生產出口罐頭,品種達四百多種,行 銷近一百個國家和地區。由於我國罐頭食品的用 料都是經過嚴格挑選後才加工製成的·所以質量 較高,受到廣泛的歡迎。例如人們所熟知的上 海梅林牌午餐肉罐頭,是選用上等精肉配製, 不帶筋骨,不含雜質,加工製成罐頭後,仍然 保持鮮肉的香味。又如江西的長青牌紅燒元蹄 ,選用上等元歸,經過嚴格的科學方法配製, 不但有濃郁的香味,而且不會有肥膩的感覺。 此外,香菇豬脚腿、紅燒排骨、清水冬笋、小 竹笋、清水馬蹄,都是早已馳名中外的罐頭食。

我國幅員廣闊,土特產十分豐富。各種所對 產的罐頭,都具獨特風味。目前,我國在上海下學。 青島、大連、廣州等重要口岸及在北京 廣西、湖南、湖北、江西、河南、雲南 江蘇等省、市、自治區均設有糧油食品分公司。 辦理糧油食品進出口業務。

time is discussing



极油食品館展出的肉類錐頭

Canned meat on display at the Hall of Cereals, Oils and Foodstuffs.

名釀紛陳 各具特色

.新提供出口的有汾州黄酒、特籼酒、迎 實酒及香美酒等。

中國酒類也和其他出口商品一樣,在工農業迅 速發展的基礎上,加快了發展的速度,並且已經成 爲我國的有名的出口商品之一。

踏進糧油食品館的食品展應,就已經被陳列着 各種中國名酒的展覽台吸引着。展台上除了陳列有 中國八大名酒如茅台酒、竹葉青酒、西鳳酒等之外 ,還有其他早已馳名中外的各類名酒如北京蓮花白 酒、玫瑰香葡萄酒、山東紅白葡萄酒、濾州大粕酒 、江西的陳年封紅酒、金櫻酒、香美酒等,琳瑯滿

目前,中國提供出口的酒類已經多達一百多個 品種,遠銷世界各國和地區,深受飲酒人士的喜爱 。中國酒類之所以受到廣泛的歡迎,不僅是因爲它 的酒類都各具特色,風味各異。例如江西的陳年封 缸酒,是江西省的傳統產品之一,早於唐朝時期便 已經受到愛好喝酒的人的喜愛。這種酒由於選用上 等優質糯米釀製而成、經長期封存之後、色澤由淡 黃色變爲金黃色,而且清晰透明,入口甜香久綿, 飲後齒頰留香,心曠神怡。而且適量飲用可增進血 ,滋補營養。更由於它採用景德鎮出產的瓷 , 顯得更加名貴。所以自一九六三年開始出 口以來,數量逐年增加,並且出口地區從港澳發展 到新加坡、馬來西亞、日本、印度尼西亞、美國等

國家和地區。

展台上還陳列了選 用江西茅山名藥金櫻子 配以純淨米酒釀製而成 的金櫻酒。清種酒的瓷 質酒瓶十分別級,形狀 似金櫻子・並且在瓶上

繪上悅目的山水畫,上分惹人喜愛。當瓶蓋打開時 · · 股濃郁的香味便撲鼻而來,使人精神爲之·振 金櫻酒是江西的傳統產品之一,由於它以名貴藥 材金櫻子為主要原料、所以不但酒味醇和、而且有 補腎養身,健脾開胃,舒筋活血之效,並且對風濕 、體虛氣弱有顯著療效。

此外,本屆交易會還展出一些最近才提供出口 的新品種,如天津的粉州黃酒、特粬酒、大連的迎 賓酒及江西的香美酒等。

雪

北京雙菱牌手

命職工在七十席「獨立自主・自力更 生。偉大方針指引下,採用我國自行 設計全國統一機心所生產的新產品。

雙變牌手錶裝有十七粒實石,結 構合理,走時準確,堅固耐用,維修 雙菱牌手錶裝有防震器,具有

裝有耐老化?

内採用浮動襯

膠圈、統後蓋

雙菱牌手錶,保證在六十奧斯特 的磁場强度下不停走。

雙菱牌手銀造型美觀、大方。款

式新穎,錶盤有鍍銀、鍍金、夜明盤 方便。在生產過程中採用硅脂密封、 防油擴散等先進工藝,對增進錶機走 雙菱牌手錶生產和成品須經各種 時穩定,延長使用壽命提供可靠保證。 專用儀器嚴格技術檢驗,錶殼進行防 水試驗後不進水,各項技術指標均達 定防震性。 到要求後方能出廠。 雙菱牌手錶錶殼和後蓋均採用不 雙菱牌手錶由北京輕工業品進出 銹鋼精細加工。在錄殼部件中,柄頭 口分公司經營。





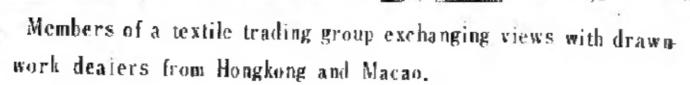
SUMALIN



經銷民康醫葯業公司 電話:3-642576

各大約行國貨公司有售

紡織交易團工作人員與港澳經營抽紛的客商座談, 互相交換意見。





左國:湯東達、何賢進入交易會場

Left Tang Ping-ta and Ho Vin, prominent businessmen

左圖:湯東達、阿賢進入交易會場 上圖:港澳來賓在紡織品館參觀展品

Left Tang Ping-ta and Ho Yin, prominent businessmen in Hongkong and Macao, entering the Fair centre. Upper: Visitors from Hongkong and Macao inspecting exhibits in the Textiles Hall.





上間: 黎巴嫩的客商遇門連舉,正在過看我國出產的各種數式的毛巾。
Upper: A Lebanese businessman selecting towels of various designes.
中國:第一次參加交易會的尼日利亞商人阿基家谷與輕工交易國人 員冷執貿易
Middle: A Nigerian businessman who has come to the Fair for the first time is discussing deals with members of a light industrial products trading group.

下圖:兩位英國商人在冷瑪中國問題 Lower: Two British businessmen show interest in Chinese alarm clocks.

Port of Seattle
-Nearest to
the Orient



For identical rates, the Port of Seattle offers you a dual advantage -

the shortest distance and the fastest transit time.

PORT OF SEATTLE
Tel. 5-259077
932 Union House Hong Kong

For further information, call:

THE CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR (SPRING) 1975 BRITISH NORTHROP SALES LTD., U.K. -- Looms for all Fibre & Fabrics CASABLANCAS LTD., U.K. -- Drafting System of Spinning CRANE PACKING (SINGAPORE) PTE, LTD., SINGAPORE -- All types of Sealing Materials for Fluid CURTISS-WRIGHT POWER SYSPEM INTN' L LTD., D.S.A. -- Gas Turbine Power System EMCO WHEATON LTD., U.K. . -- Petrol Handling Equipments ERNEST SCRAGG & SONS LTD., U.K. -- Crimping & Texturizing Machinery for all Synthetic FADIS S. P. A. , ITALY -- Precision Winders LONATI S. N. C. , FIALY -- All Kinds of Hostery Kutting Machines. SAIT ELECTRONICS S.A., BRUXELLES -- Telecommunications for Marine Application. VALD. HENRIKSEN A/S, DENMARK -- Dyeing & Bleaching Machines

慶祝一九七五年春季

中國出口商品交易會

CONGRATULATION TO

機械業金屬及鑛產品業食品業食品業化工原料,油類及紙料業等

紡織業

全面性國際貿易公司

伊藤忠商事(香港)有限公司中環下諸道中康樂人厦38樓

CI C. ITOH & CO., (H.K.) LTD.

RMIT, Connaught Centre, Connaught Hd., Central Hong Kong Tel: 5778191 0, 5241131 4, 5756231(10 lines) Teles: 73717 (TITIC HX



BEST QUALITY & UP-TO-DATE STYLES

One of the modern factory in Hong Kong. Engaged in quantity fur production from a complete line of fur garments to superbly styled mink.

Export enquiries invited.

All Enquires Welcome

G. P. O. Hox 148, Hongkong

The China Trading Liaison Office

THE ROYAL TRADING CORP. 29, Prat Avenue G/F

ES L Kowloon Telephone 3 6/5882 Cable Address "ROYATFURS" Hong Kong Telex 86302 TRTC

較高,受到廣泛的歡迎

海梅林牌午餐肉罐頭。

不帶筋骨,不含雜質。

保持鮮肉的香味。又如

, 選用上等元蹄, 經過

不但有濃郁的香味,預

此外,香菇豬脚腿、紅

eso standard oil

9/F, St. Georg 2, lee House St Tel. 5 2

除了中央樂團之外,廣西壯 族自治區歌舞團在交易會開幕期 問為來賓演出精采的文藝節目。 廣西壯族自治區歌舞團帶來 與來賓見面的節目非常豐富,包

廣

壯

治

品

歌

專

間

括有聲樂部分的合唱:①批林批孔、團結 戰鬥,②壯族人民歌唱毛主席,③社社隊 隊學大寨, ④喜送公糧破浪來, ⑤偉大祖 國乘勝前進:指揮:陳良。女聲小台唱: ①紅水河畔陽春早,②滿懷豪情駕鐵牛, ③ 喜迎火車進侗鄉,④苗家姑娘俱俐索, 演唱者: 出宜芳等,樂隊指揮: 陳良。男 聲獨唱:①窮人的孩子早當家(壯劇移植 革命現代京劇「紅燈記」李玉和唱段), ②我愛山區山連山,③心向北京唱壯歌, ④火車好比出山龍, 演唱者: 馬景勤, 手 風琴伴奏:章世文。男聲獨唱:①回延安 ·②一壺水、③我爲祖國獻石油,演唱者 : 黄紹填, 手風琴伴奏: 韋世文。女聲獨 唱:①人換思想地換裝(柱劇移植革命現 代京劇「龍江頌」江水英唱段),②紅太 陽照瑤山、③千歌萬曲歌唱毛主席、④蒼 山歌聲永不落, ⑤毛主席的恩情最深, 演 唱者:盤繼宏、伴奏:蔣志强等。女聲獨 唱:家住安源(革命現代京劇「杜鵑山」 柯湘唱段),②毛主席冬泺過道條江,③ 台灣同胞,我的骨肉兄弟,①海山女民兵 ⑤青山裏流出一條紅水河。⑥黨的陽光 照耀着祖國,演唱者: 王麗君, 鋼琴件奏 : 孫翩。廣西文場:定能戰勝頑敵度難關

段),演唱者:李倬羣,伴奏:朱厚鎮等 · 舞蹈部分:拉木歌(瑤族舞蹈) , 春插新曲(壯族) 舞蹈),手棒香茶送親人(壯族舞蹈),北海女民兵 , 革命傳統代代傳, 團結勝利向前進, 養海者, 權國 鳴、方蘇生、吳振文、楊啓仁、白引娣、原為東軍在農村這個廣闊的天地裏,在貧下中農再教育下, 熊、胡小娟、楚容英等;伴奏:管弦樂隊:像中國公正在苗川成長。

移植革命現代京劇「沙家浜」阿慶嫂唱

唱隊、指揮:劉上昭。器樂部分:蘆笙獨奏:①苗嶺 歡歌,②拉田號子,③在北京的金山上,④阿瓦人民 唱新歌、演奏者:賈立與、作奏:梅銘恩等。本琴獨 奏:①快樂的女戰士(革命現代舞劇「紅色娘子軍」 遇曲),②築堤小車跑得歡,③打穀場上喜洋洋,①

我愛北京天安門;演奏者:林先文,手風 琴伴奏: 韋世文。民樂演奏:①壯錦獻給 毛上席(小合奏),②壯鄉春早(馬骨胡 齊奏),演奏者:黃坤南等,伴奏:鍾慶 比等。

通過這些文藝節目的演出、充分表現 出廣西人民在批林批孔運動的推動下,精 神飽滿地投入了建設社會主義祖國的戰鬥 行列中。他們熱情地歌頌了毛主席革命路 線在各條戰線上所取得的偉大勝利·歌頌 了社會主義祖國建設的新面貌和知識青年 與工農相結合這一社會主義新生事物,並 且表達了各族人民對毛主席無限熱愛的心

舞蹈藝術的創作,不但源於生活,而 且高於生活。例如瑤族舞蹈「拉木歌」, 就是一個用藝術形式來表現出瑤族人民生 活的舞蹈。舞蹈以瑤山林區一個伐木工人 作業班「拉木」爲題材,集中反映和歌頌 了林區工人在毛主席關於「工業學大慶」 的偉大號召鼓舞下,發揚自力更生 數苦 **奮門的革命精神,為社會主義開發大學的** 吳雄氣體和革命樂觀主義精神。 > 如此族 舞蹈「春插新曲」,熱情地歌頭。如識青 年與「農村港、行道・社會主義新生事物、 了社會主義新農村日新月異的變化, 展示了農業機械化的前景。在歡快跳躍的

電樂學 舞台上出現了春光明媚、山清水秀的廣西 望知識青年和壯族貧下中農,正在稻田 裏勞動。從他們那歡快的神情中,使人們感到知識青



專科工業用介子 品質好●價低廉●交貨快 精密五金零件

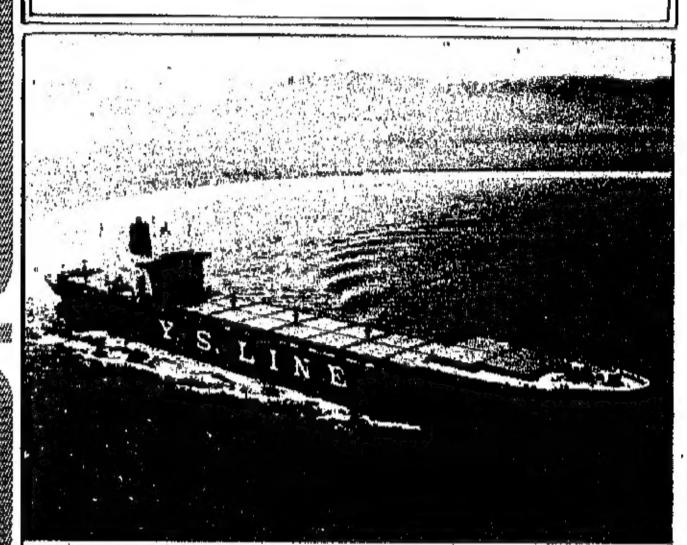
Manufacturers & Exporters of all kinds of metalware



悅忠金屬製品廠

Yuet Chung Metal Manufactory 地址:香港九龍官塘工廠大厦第二座三樓243 244 245號 243-244-245. Block "2" 2/Fl., Kwim Tong Resettlement Fry. Bldg. Kwim Tong Kuwhoon

電話:3-444797 3-452056



山下新日本汽船(香港)有限公司致意 Y. S. LINE (HK) LTD.,

> 德輔道中二十六號AIB大厦十樓 10th FL. SOLAR HOUSE, DES VEOUX RD. C. HONG KONG

電話:5-249600, 249607, 249712

慶祝一九七五年春季中國出口商品交易會

CONGRATULATIONS TO THE CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR (SPRING) 1975



代理處: 華

香港干諾道西37號 電話:5-445061



香港總批發:友誼鞋業公司

香港九龍大南街24號 電話: 3-958588 3-937009



PAN-PACIFIC SERVICES LTD.

25.31, LEIGHTON ROAD, HING MEE BUILDING. HONG KONG.

CABLES. "PANPAC" HONG KONG

DOOR TO DOOR

International Packers & Movers & Storage Through-Containers Services

* Member of Household Goods Forwarders Association

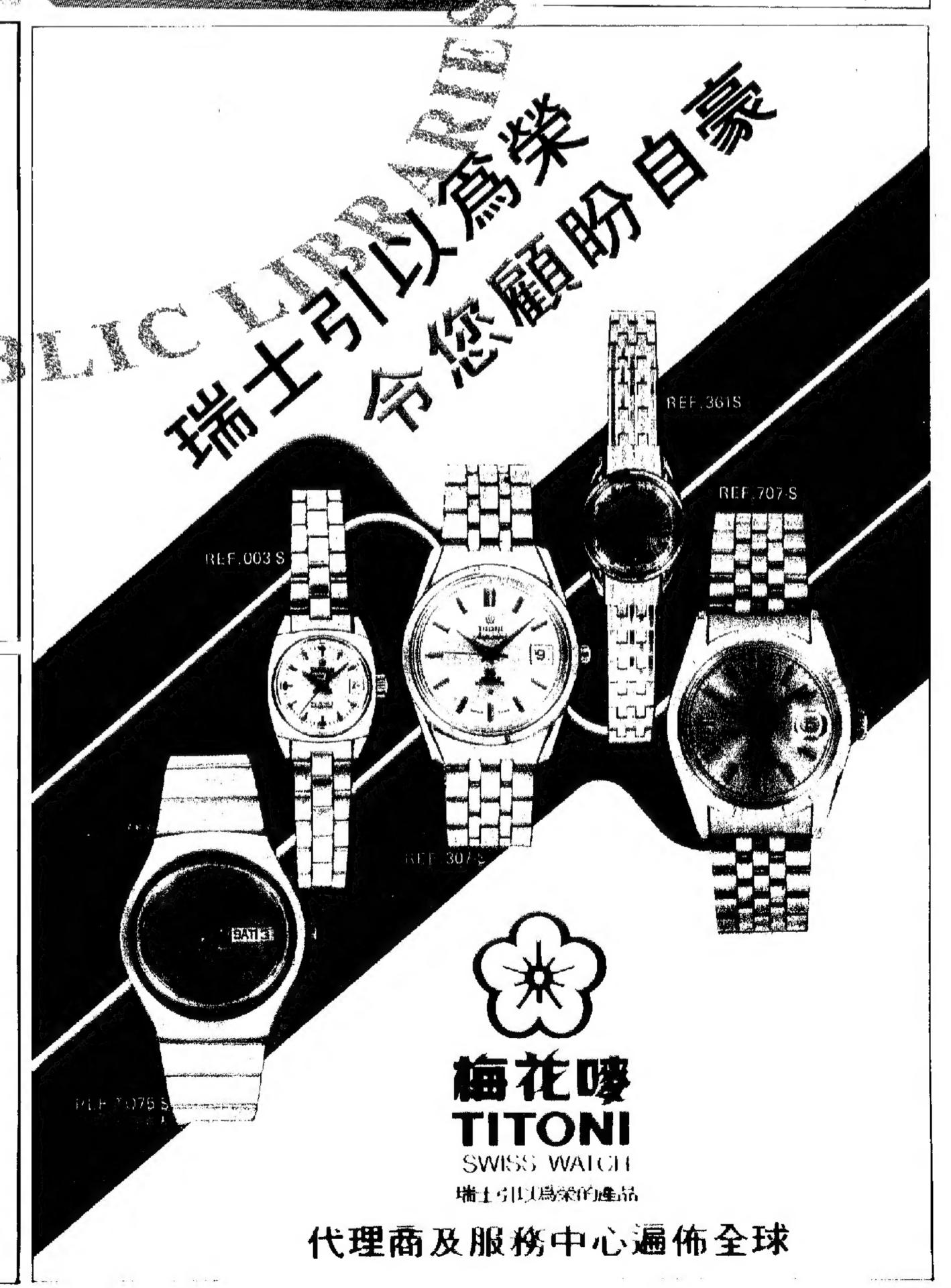
* Member of National Deffense Transportation Association

We are the most reputable packing & forwarding firm serving commercial and diplomatic cargoes. Our Clients include;

Indian Commission German Consulate Panama Consulate Spanish Consulate

Brazilian Consulate British Government Japanese Consulate Netherland Consulate Canadian Commission Malaysian Commission Thailand Consul General

FOR SHIPMENT FROM HOME OR HONGKONG TO ANY WHERE, PLEASE CALL OR WRITE TO US FOR INFORMATION. YOU MAY NOT NEED OUR SERVICE TO-DAY, BUT HOW ABOUT TO-MORROW! SO, DO IT TO-DAY.



-Pao

Road

印督

五萬二第

書音:址地

構總循單

兩級出日今

利有继奇

開節炎•

ng